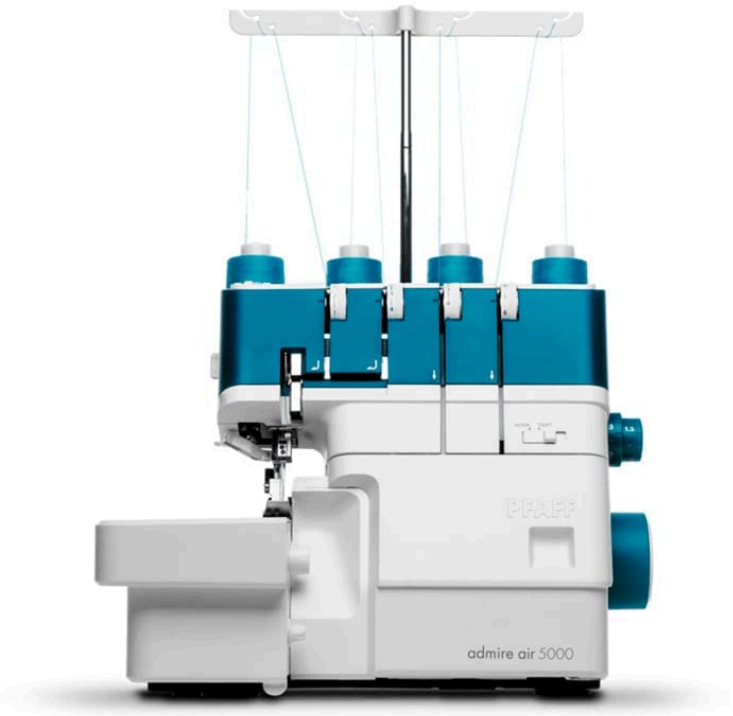
DANSK UDGAVE

Brugsanvisning

Admire Air 5000



Udleveret af Symaskine Torvet

Familiedrevet siden 1967 · Eget værksted · Butikker i Rødovre og Slagelse

symaskinetorvet.dk

PFAFF
Perfection starts here.™

admire™ air 5000

Brugervejledning

Denne husholdningsmaskine er konstrueret i overensstemmelse med IEC/EN 60335-2-28 og UL1594.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Ved anvendelse af elektriske apparater skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid overholdes, herunder følgende:

Læs alle anvisninger, før du tager denne symaskine, der er til almindelig hjemmebrug, i anvendelse. Opbevar anvisningerne på et passende sted i nærheden af maskinen. Sørg for at videregive den, hvis maskinen overdrages til andre.

FARE – Minimer risikoen for elektrisk stød:

- En symaskine må aldrig efterlades uden opsyn, når den er sluttet til stikontakten. Der skal være let adgang til den stikkontakt, som maskinen tilsluttes. Træk altid straks symaskinens strømstik ud af kontakten, når du er færdig med at bruge symaskinen, før den skal rengøres, og før du fjerner låg, smører delene eller selv foretager andre af de justeringer, der nævnes i betjeningsvejledningen.

ADVARSEL – Minimer risikoen for forbrændinger, brand, elektrisk stød eller personskade:

- Maskinen må ikke bruges som legetøj. Vær særligt opmærksom, hvis denne symaskine skal anvendes af eller i nærheden af børn.
- Denne symaskine må kun anvendes til det, den er beregnet til, og som er beskrevet i denne vejledning. Brug kun det af producenten anbefalede tilbehør som anført i denne vejledning.
- Anvend aldrig denne symaskine, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den er blevet tabt eller er beskadiget, eller hvis den har været i vand. Returner symaskinen til nærmeste autoriserede forhandler eller servicecenter til eftersyn, reparation og elektrisk eller mekanisk justering.
- Symaskinen må ikke anvendes, hvis ventilationsåbningerne er blokerede. Sørg for, at ventilationsåbningerne på symaskinen og fodpedalen er fri for ophobninger af fnug, støv og løse stofstykker.
- Hold fingrene væk fra alle bevægelige dele. Der skal udvises særlig agtpågivenhed i området omkring symaskinenålen.
- Brug altid den rigtige stingplade. Brug af en forkert plade kan få nålen til at knække.
- Brug ikke bøjede nåle.
- Undgå at trække eller hive i stoffet under syning, da det kan få nålen til at bøje, så den knækker.
- Brug sikkerhedsbriller.
- Sluk for symaskinen (”0”), når du foretager justeringer i nåleområdet som f.eks. trådning af nålen, udskiftning af nålen, udskiftning af trykfod osv.
- Du må ikke tabe eller stikke genstande ind i åbningerne på maskinen.
- Maskinen må ikke anvendes udendørs.
- Brug ikke maskinen i områder, hvor der sprayes med aerosolprodukter, eller hvor der bruges ilt.
- Når du skal afbryde strømmen, skal du sætte alle betjeningsknapper i slukket position (”0”) og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Træk altid i stikket og aldrig i ledningen, når du tager stikket ud.
- Fodpedalen bruges til betjening af maskinen. Undgå at placere andre genstande på fodpedalen.
- Maskinen må ikke bruges, hvis den er våd.
- Hvis LED-lampen er beskadiget eller ødelagt, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceleverandør eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Hvis strømledningen til fodpedalen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes service-leverandør eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Denne symaskine er udstyret med dobbelt isolering. Anvend kun reservedele af samme type. Se anvisningerne for service af dobbeltisolerede apparater.

GEM DISSE ANVISNINGER.

KUN FOR CENELEC LANDE:

Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de risici, der er forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Under normale driftsbetingelser er lydniveauet under 80 dB.

Maskinen må kun bruges med en fodpedal af typen C-2085-1 for U.K., C-2060 for øvrige Europa fremstillet af YDK.

FOR IKKE-CENELEC LANDE:

Denne symaskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af symaskinen af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med symaskinen.

Under normale driftsbetingelser er lydniveauet under 80 dB.

Maskinen må kun bruges med en fodpedal af typen C-1028 for USA/Canada, C-2065 for Australien fremstillet af YDK.

VEDLIGEHOLDELSE AF DOBBELTISOLEREDE APPARATER

I apparater med dobbelt isolering bruges der to systemer til isolering i stedet for jordforbindelse. Der findes ingen anordninger til jording på et apparat med dobbelt isolering, og produktet bør ikke udstyres med anordninger til jordforbindelse. Vedligeholdelse af et apparat med dobbelt isolering kræver stor omhu og kendskab til systemet og bør udelukkende udføres af kvalificeret servicepersonale. Reservedele til et apparat med dobbelt isolering skal være magen til delene i produktet. Et apparat med dobbelt isolering er mærket med ordene "DOBBELT ISOLERING" eller "DOBBELTISOLERET".

Vi forbeholder os retten til uden varsel at ændre maskinens udstyr og udvalget af tilbehør eller at foretage ændringer i ydeevne eller design. Sådanne ændringer vil dog altid være til fordel for brugeren og produktet.

Immaterielle rettigheder

PFAFF, ADMIRE, og PERFECTION STARTS HERE er varemærker tilhørende KSIN Luxembourg II, S.a.r.l.



Ved bortskaffelse af dette produkt skal det genbruges i henhold til relevante nationale bestemmelser vedrørende elektriske/elektroniske produkter. Elektriske apparater må ikke bortskaffes som usorteret kommunalt affald. Brug en særlig facilitet til affaldshåndtering. Kontakt de lokale myndigheder for at få nærmere oplysninger om, hvilke affaldssorteringssystemer der findes. Når du udskifter gamle husholdningsapparater med nye, kan forhandleren være juridisk forpligtet til at tage det gamle apparat tilbage med henblik på bortskaffelse uden omkostninger for dig.

Hvis elektriske husholdningsapparater bortskaffes på losseplads eller affaldsdeponi, kan farlige stoffer lække til grundvandet og indgå i fødekæden, hvilket kan være sundhedsskadeligt.

Indholdsfortegnelse

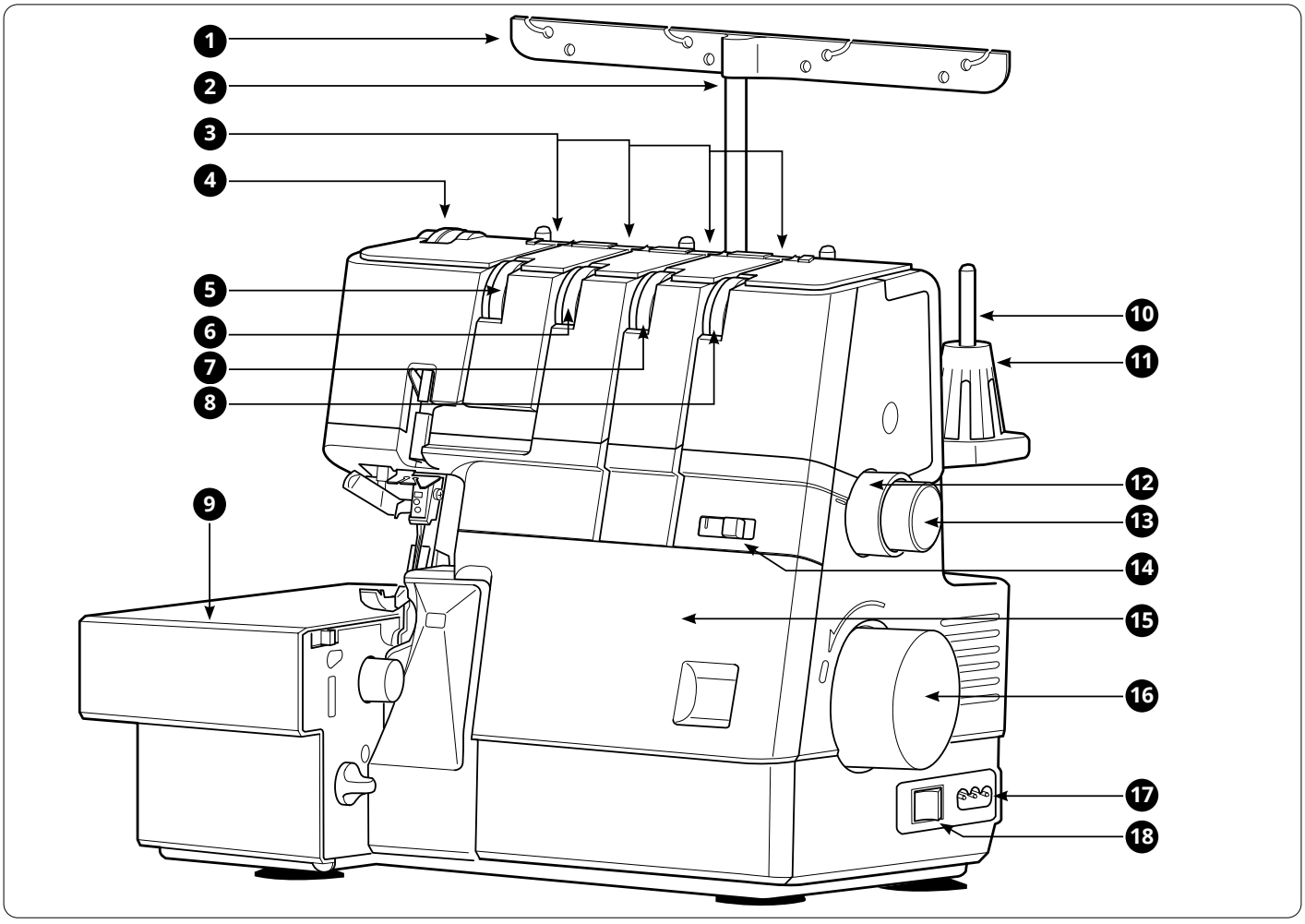
OM DIN MASKINE 5
Maskinoversigt 5
Maskinoversigt - Indvendige Dele 6
Tilbehør 6
Tilslutning af fodpedal og strømforsyning 7
Før Du Bruger Din Maskine for Første Gang 7
Opstilling af trådstativ med teleskopstang 7
Frontdæksel og Svingbart Sybord 8
Frontdæksel 8
Svingbart Sybord 8
Opsamlingsbakke 8
Håndhjul 8
Trykfodsløfter 9
Udskiftning af trykfoden 9
Styrelinjer på Trykfoden 9
Nåleinformation 10
Udskiftning af Nålene 10
Kontrollere Nålen 10
Overkniv 11
Deaktivering af overkniven 11
Genaktivering af Overkniven 11
2-tråds Overlock-konverter 11
Aktivering 11
Deaktivering 11

INTRODUKTION TIL SYNINGEN 12
Generelle Oplysninger om Trådning 12
Hvilken Nål og Tråd der skal anvendes med forskellige Stoftyper 12
Placering af Trådrullerne på Trådrulleholderne 13
Udskiftning af Tråd 13
Hvis Tråden Knækker Under Syning 13
Trådning af Undergriberen 14
Trådning af Overgriberen 16
Trådning af Griberne med Trådningswire eller Standardtråd 18
Brug Trådningswiren 18
Brug Standardtråd 19
Trådning af Højre Nål 20
Trådning af Venstre Nål 22
Sådan virker Nåletråderen 24
Indstilling af Differentialtransport 25
Justering af Trykfodstrykket 25
Justering af Stingbredde 26
Justering af Stinglængde 26
Indstilling af stingtungen 26
Indstilling af Trådspænding 27

SYNING 28
Sømoversigt 28
Forklaring til Ikoner/Farver 28
4-Trådet Overlocksøm 28
3-tråds Overlock, Bred (og Smal) 29
3-tråds Smal Kant 29
3-tråds Rullesøm 29
3-trådet Picotkant 29
3-tråds Flatlock, Bred (og Smal) 30
3-Trådet Elastisk Overlocksøm 30
2-tråds Overkastningssøm, Bred (og Smal) 30
2-tråds Overkastningssøm, Bred (og Smal) 30
2-tråds Rullesøm 31
2–Trådet Flatlock 31
Påbegynd Syning 32
Placering af Knappenåle 32
Brug af Guidelines 32
Hæftning af Trådkæden 33
Bind en Knude 33
Brug en Synål 33
Brug Maskinen ved Starten af en Søm 33
Brug Maskinen ved Slutningen af en Søm 33
Skære Sømmene Op 33
Rynkning ved Brug af Differentialtransporten 34
Syning af Rullekant 34
2-tråds Rullesøm 34
3-tråds Rullekant / Smal Kant 34
Syning af Flatlock 35
Standard Flatlock, Bred 35
Dekorativ Flatlock, Bred 35
Stigesøm 35
Syning af Hjørner 36
Ydre Hjørner 36
Indvendige Hjørner 36

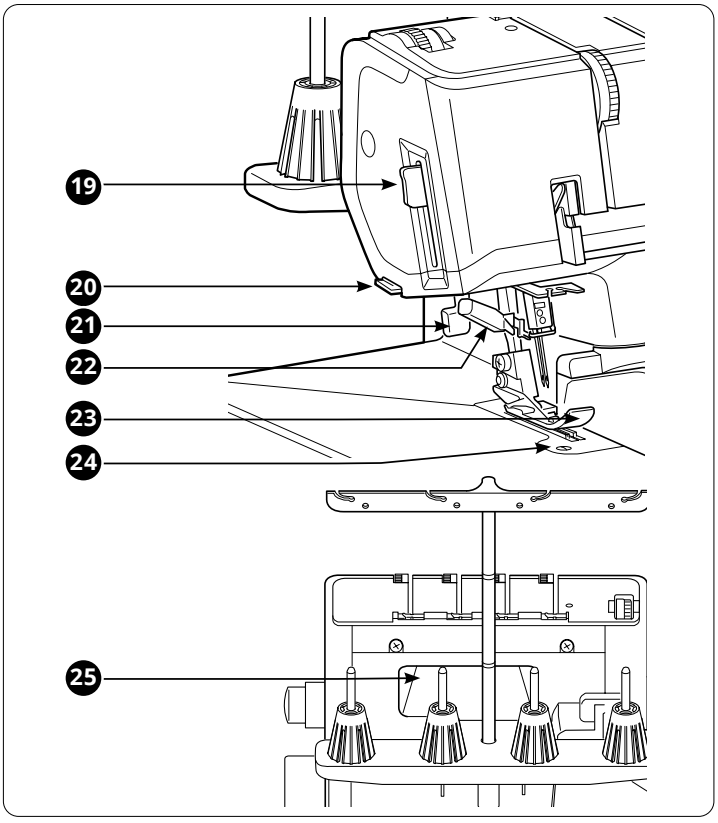
VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINEN 37
Opbevaring 37
Serviceeftersyn 37
Rengøring af Området ved Overkniven 37
Rengøring af Transportøren 37
Rengøring af Gribernes Trådrør 38
Smøring af Maskinen 39
Udskiftning af Overkniven 40
Fejlfinding 40
Specifikationer 42

OM DIN MASKINE



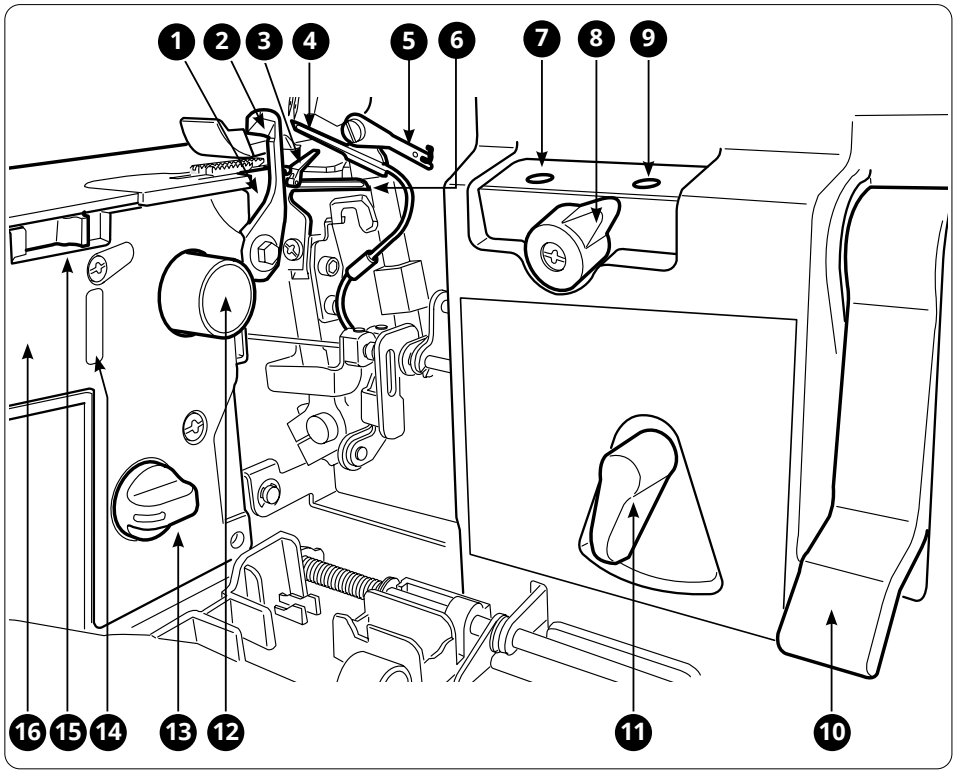
Maskinoversigt

1. Trådguides
2. Sting til Trådguides
3. Trådguides på toppen af maskinen
4. Drejeknap til indstilling af trykfodstryk
5. Drejeknap til venstre nåletrådsspænding
6. Drejeknap til højre nåletrådsspænding
7. Drejeknap til overgribers trådspænding
8. Drejeknap til undergribers trådspænding
9. Sybord
10. Trådrulleholder
11. Kegleformet trådholder
12. Drejeknap til indstilling af stinglængde
13. Drejeknap til differentialtransport
14. Undergribers forspænding
15. Frontlåg
16. Håndhjul
17. Udtag til fodpedal/netledning
18. Tænd/sluk-knap
19. Nåletråder-arm
20. Trådkniv
21. Trykfodsløfter
22. Nåletråder-knap
23. Trykfod
24. Stingplade
25. Håndtag



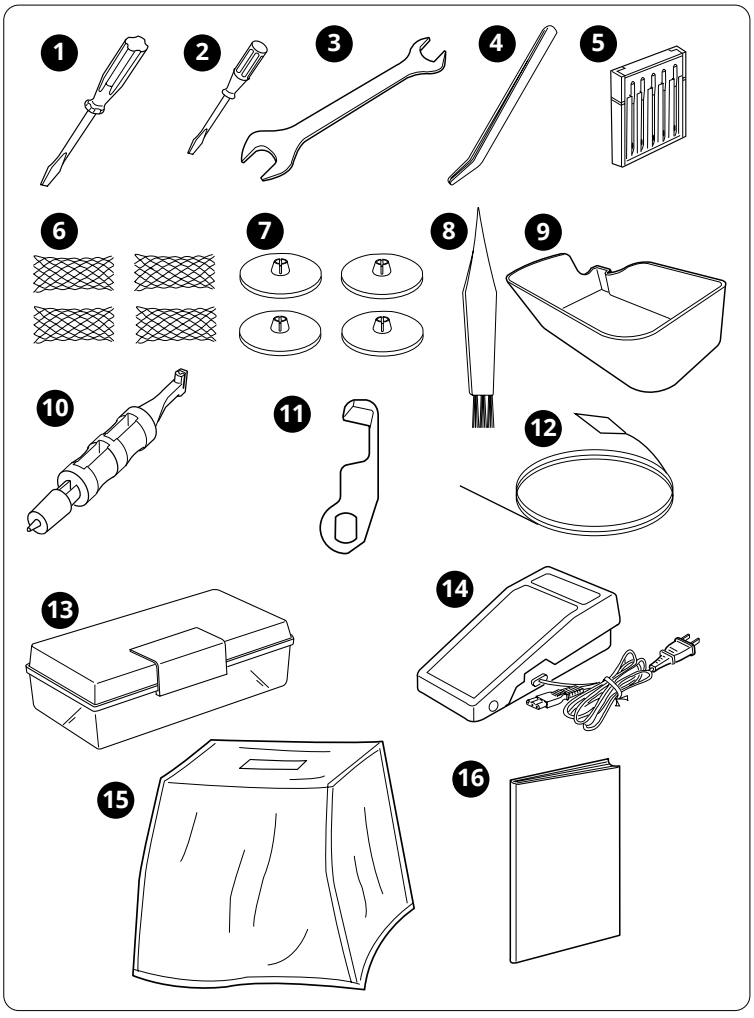
Maskinoversigt - Indvendige Dele

1. Kniv
2. Overkniv
3. Stingtunge
4. Overgriber
5. 2-tråds overlock-konverter
6. Undergriber
7. Overgriber trådningshul
8. Gribervælger
9. Undergriber trådningshul
10. Greb til gribertrådning
11. Trådning/Syning omskifter
12. Skærebredde justeringsknap
13. Udløser til overkniv
14. Åbning til montering af ekstra-tilbehør.
15. Knap til aktivering af stingtunge
16. Guide til frontdæksel



Tilbehør

1. Skruetrækker (stor)
2. Skruetrækker (lille)
3. Dobbelt skruenøgle
4. Pincet
5. Nålesæt - (HAx1 SP#11)x2, (HAx1 SP#14)x3
6. Trådnet
7. Trådrulleholder
8. Støvbørste
9. Opsamlingsbakke
10. Nåleholder/værktøj til converter
11. Overkniv
12. Trådningswire til griber
13. Tilbehørsæske
14. Fodpedal (den medfølgende fodpedal kan variere fra det viste, se side 7 for specifikationer for fodpedal)
15. Støvhætte
16. Betjeningsvejledning



Tilslutning af fodpedal og strømforsyning

Fodpedal til anvendelse med denne maskine:

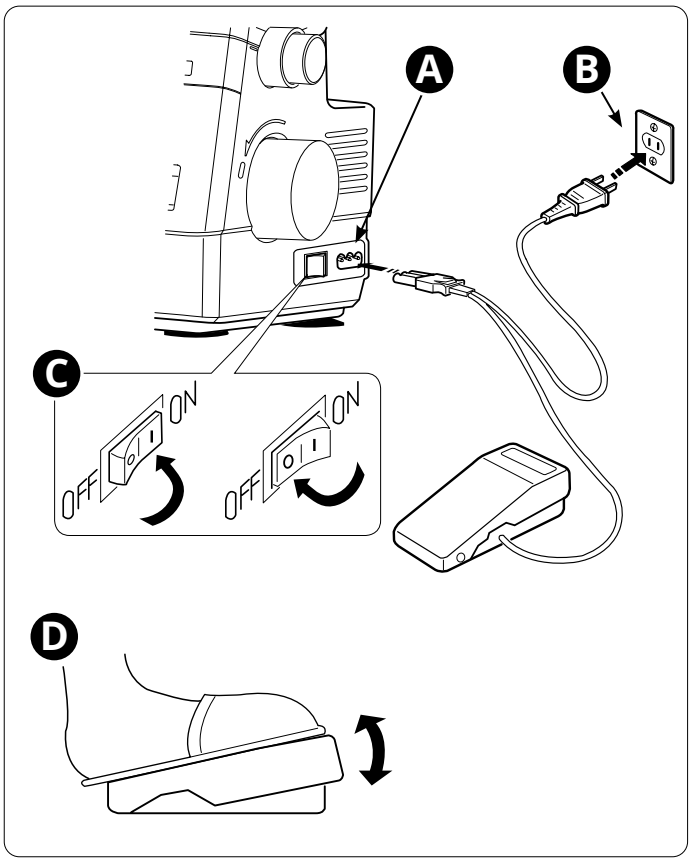
Type C-1028 for USA/Canada, C-2085-1 for U.K., C-2065 for Australien, C-2060 for øvrige Europa.

Inden maskinen sluttes til strømforsyningen, skal du sikre dig, at netspændingen er den samme som den, der er vist på pladen under maskinen. Specifikationerne er forskellige fra land til land.

- Tilslut fodpedalen/elledningen til stikket på maskinen.
- Tilslut hanstikket på elledningen til stikkontakten (B).
- Tryk på tænd/sluk-knappen (C), så den står på "I" for at tænde maskinen.
- Træd på fodpedalen for at påbegynde syning (D). Brug fodpedalen til at styre syhastigheden. Jo hårdere du træder, jo hurtigere syr maskinen.
- For at stoppe maskinen i at sy skal du fjerne din fod fra fodpedalen.
- Tryk på tænd/sluk-knappen, så den står på "0", for at slukke maskinen.

Bemærk: Når frontlåget og/eller sybordet er åbnet, er sikkerhedsafbryderen aktiveret og forhindrer maskinen i at sy, selv hvis fodpedalen trykkes ned. Maskinen vil også være forhindret i at sy, hvis trykfoden er hævet.

Bemærk: Din overlockmaskine er justeret, så den leverer det optimale syresultat ved normal stuetemperatur. Ekstremt varme og kolde temperaturer kan påvirke syresultatet.



OPLYSNINGER OM DET POLARISEREDE STIK (KUN FOR U.S.A. & CANADA)

Dette apparat er forsynet med et polariseret stik (dvs. det ene stikben er bredere end det andet). For at reducere risikoen for elektrisk stød kan dette stik kun sættes i en polariseret stikkontakt på én måde. Vend stikket om, hvis det ikke passer i stikkontakten. Kontakt en elektriker, der kan montere en korrekt stikkontakt, hvis stikket stadig ikke passer. Stikket må ikke ændres på nogen måde.

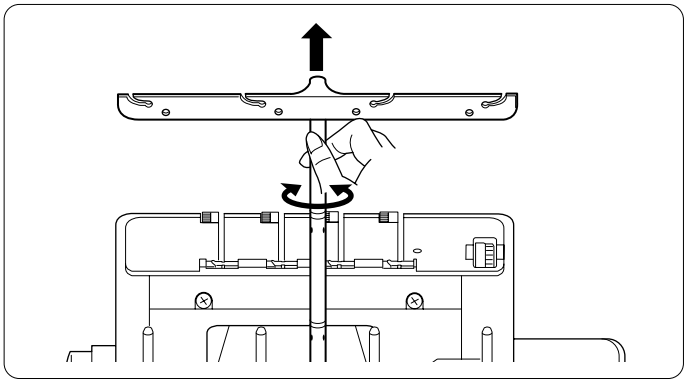
Før Du Bruger Din Maskine for Første Gang

Før du bruger din maskine første gang, læg et stykke reststof under trykfoden og kør maskinen uden tråd i et par minutter. Tør bort eventuelle olierester, der må forekomme.

Opstilling af trådstativ med teleskopstang

Træk teleskopstangen ud til fuld højde, og drej den derefter, indtil den klikker på plads.

Hvis maskinen allerede er trådet, skal trådene rettes ud for at undgå sammenfiltring.



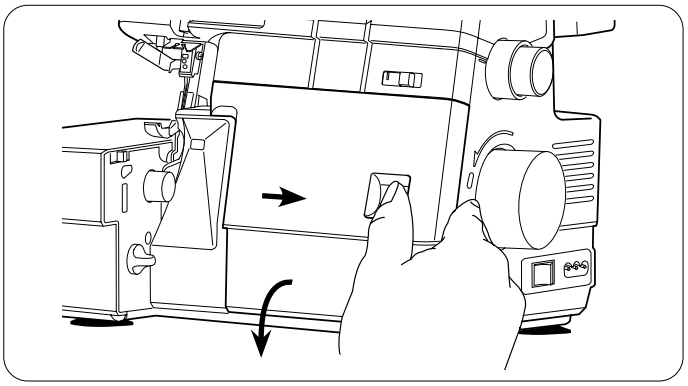
Frontdæksel og Svingbart Sybord

Frontdæksel

Åbn dækslet ved først at skubbe låget så langt mod højre, som det kan komme, og derefter trække det nedad mod dig selv.

Luk det igen ved at vippe dækslet op og dernæst til venstre, indtil det låser.

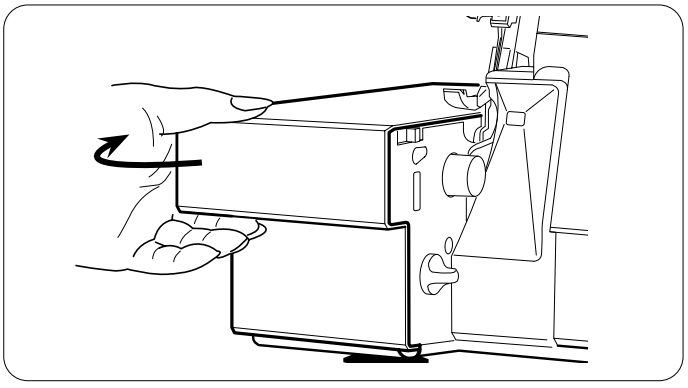
Bemærk: Frontlåget har en sikkerhedsafbryder, og maskinen kan ikke sy, hvis frontlåget er åbent.



Svingbart Sybord

Træk og drej sybordet til venstre for at åbne det. Drej det tilbage og tryk det på plads for at lukke.

Bemærk: Sybordet har en sikkerhedsafbryder, og maskinen kan ikke sy, hvis det er åbent.

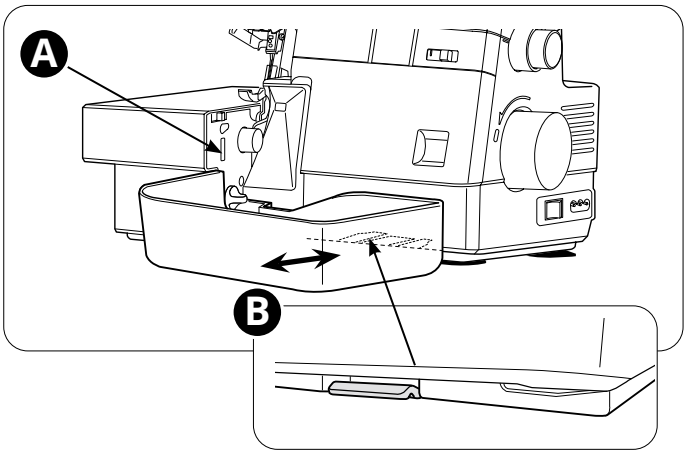


Opsamlingsbakke

Opsamlingsbakken opsamler afskåret stof. Sørg for, at det afskårne stof falder ned i bakken, når du syr. Tøm bakken efter syning.

Placér bakken langs med kanten af sybordet (A), Tryk opsamlingsbakken mod frontdækslet, så tappene passer i hullerne i frontdækslet (B). Tryk indtil den klikker på plads.

Træk opsamlingsbakken mod dig selv for at fjerne den.

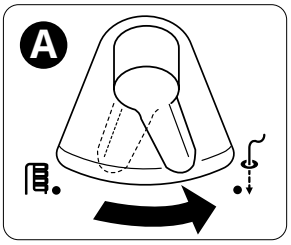


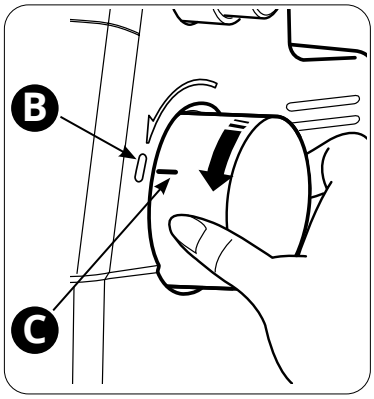
Håndhjul

Ved at dreje håndhjulet kan du sænke og/eller hæve nålene manuelt. Håndhjulet skal altid drejes ind mod dig selv.

Ved trådning, justering af stingtungen og montere/afmontere 2-tråds konverteren, skal håndhjulet altid indstilles i låseposition.

Sæt omskifteren til "Trådning/Syning" i "Trådningsposition" (A). For at låse håndhjulet, sæt mærket på håndhjulet (C) ud for mærket på frontdækslet (B).



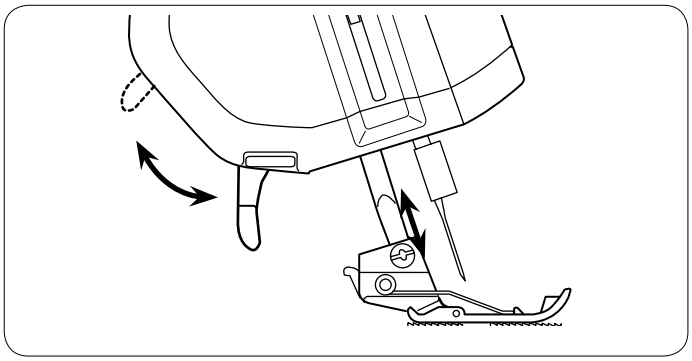


Trykfodsløfter

Løft trykfoden ved at løfte trykfodsløfteren bag på maskinen. Ved at trykke på trykfodsløfteren får trykfoden et ekstraløft.

Hæv altid trykfoden, når du tråder. Når trykfoden er oppe, er trådspændingsskiverne åbne og trådningen bliver lettere.

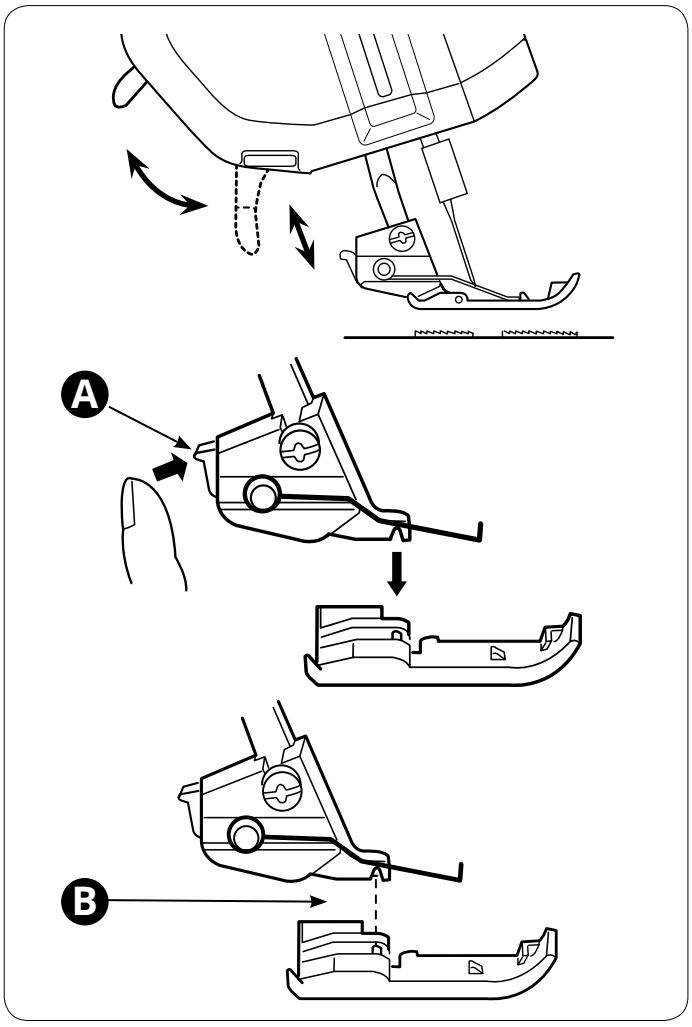
Bemærk: Maskinen syr ikke, hvis trykfoden er hævet. Sænk trykfoden, før du begynder at sy.



Udskiftning af trykfoden

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

- Hæv trykfoden.
- Drej håndhjulet mod dig, indtil nålene er i højeste position.
- Tryk på knappen bag på trykfodsfæstet (A) for at frigøre trykfoden. Trykfoden frigøres.
- Anbring den nye fod med stiften lige under rillen på fæstet (B). Sænk trykfodsgrebet for at fastgøre trykfoden. Løft trykfoden igen for at sikre dig, at den er korrekt monteret.

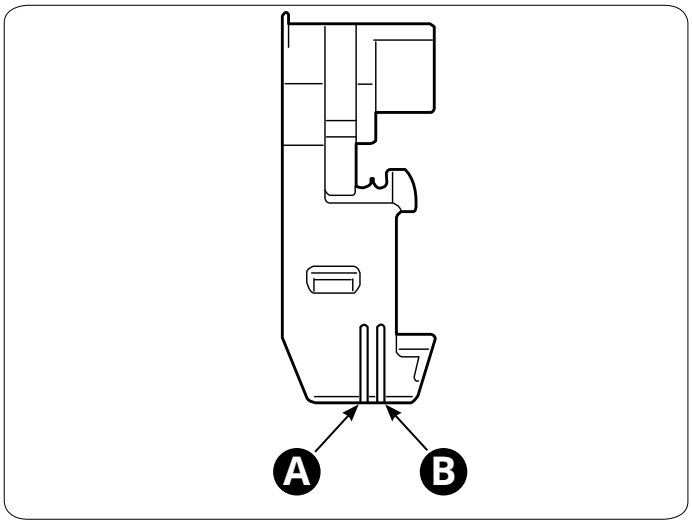


Styrelinjer på Trykfoden

Den yderste ende af trykfoden har to styrelinjer.

Den venstre styrelinje (A) er placeret ud for venstre nåleposition.

Den højre styrelinje (B) er placeret ud for højre nåleposition.



Nåleinformation

- Brug HA-1 SP #14 eller #11 nåle eller system Stretch 130/705, str. #11/75 eller #14/90.
- HA-1 SP #11 nåle sidder i maskinen ved levering.

Du kan sy ved at bruge en eller to nåle, afhængigt af hvilken søm, du vil sy. Den venstre nål og nåleskrue er markeret med "L"; den højre nål og nåleskrue er markeret med "R".

Bemærk: Når du bruger begge nåle, sidder venstre nål en smule højere oppe end den højre (det er ikke meningen, at de skal være "lige" som en dobbeltnål).

Udskiftning af Nålene

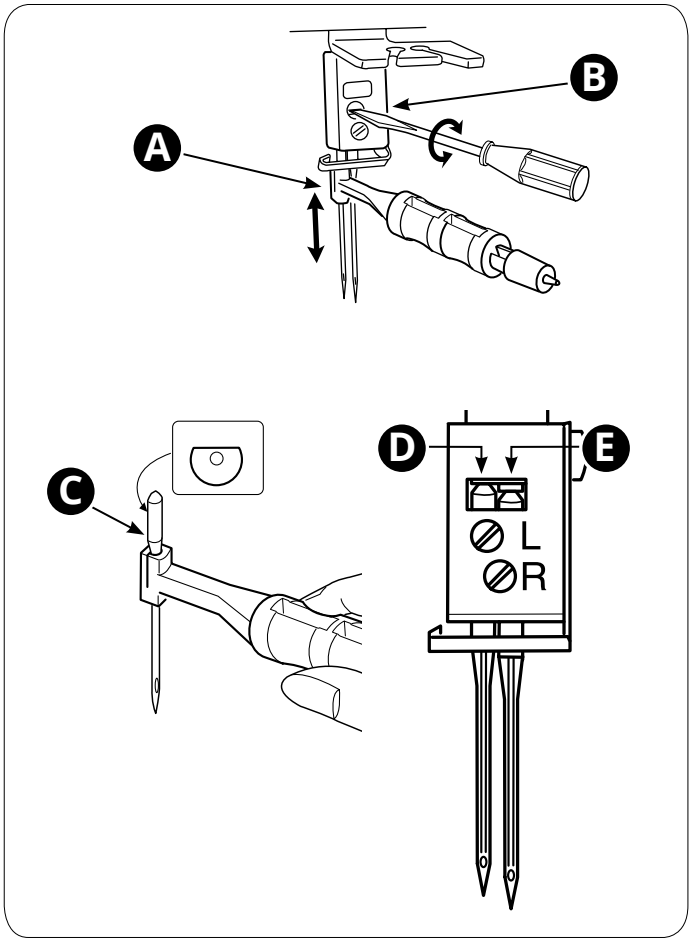
⚠*Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

- Drej håndhjulet mod dig, indtil nålene er i højeste position.
- Placér nålen fra maskinen i hullet i nåleholderen (A).
- Løsn, men fjern ikke nåleskruen (B), med den lille skruetrækker.
- Fjern den valgte skrue.

Bemærk: Når du syr med én nål, stram da den anden nåleskrue en anelse. Dette er for at forhindre at du mister nåleskruen.

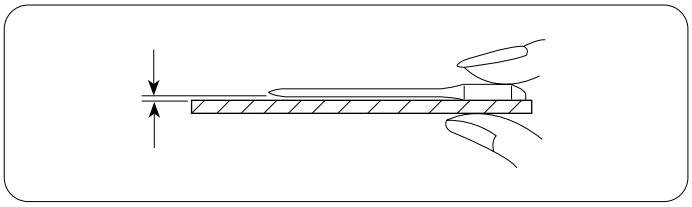
- Sæt en ny nål i nåleholderen med den flade side bagud (C).
- Før nålen så langt op som muligt. Toppen af den venstre nål skal røre kanten af nålebaren (D) og toppen af den højre nål skal røre kanten af nålebaren (E).
- Stram nåleskruen med den lille skruetrækker.
- Træk nåleholderen ned for at fjerne den fra nålen.

Bemærk: Du må ikke over-stramme skruen, da det kan ødelægge nåleholderen.



Kontrollere Nålen

For at sikre dig at nålen ikke er bøjet, placer den flade side af nålen på noget fladt (stingplade, bordplade el. lign.) Afstanden mellem nålen og det flade underlag skal være konstant. Brug ikke en nål, der er bøjet eller sløv.



Overkniv

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

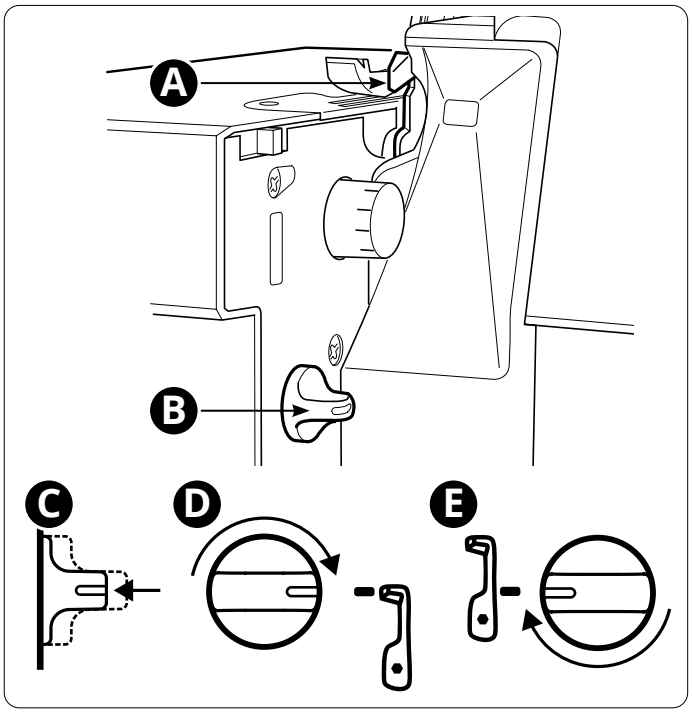
Deaktivering af overkniven

Deaktiver overkniven ved flatlock, syning af bieser osv.

- Drej håndhjulet mod dig, indtil overkniven (A) er hævet til højeste position.
- Åbn frontlåget.
- Tryk knappen til overkniven (B) ind mod maskinen (C). Tryk knappen ind og drej den med uret indtil den klikker ind i låst position (D).

Genaktivering af Overkniven

- Åbn frontlåget.
- Tryk knappen ind mod maskinen (C). Hold knappen inde og drej den med uret indtil den er aktiveret igen (E).



2-tråds Overlock-konverter

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

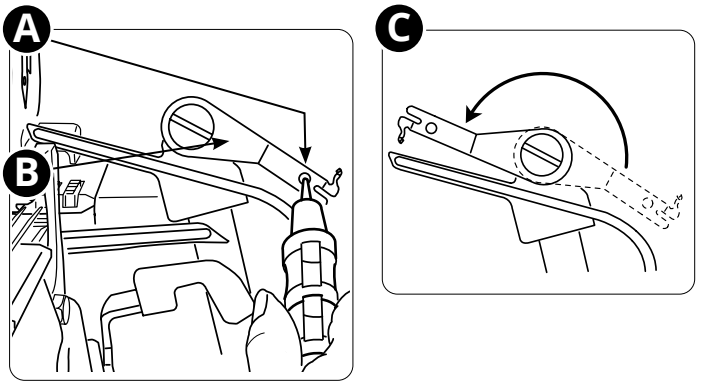
Aktivering

2-tråds overlocksømme sys med én nåletråd og undergribertråden. Inden syning skal 2-tråds konverteren monteres på overgriberen.

- Åbn frontlåget.
- Hæv nålen.
- Før spidsen af nåleholderen ind i det lille hul (A) på 2-tråds konverteren (B).

Drej 2-tråds konverteren mod uret indtil dens krog er ude for enden af overgriberen (C). (Sørg for at nåleholderen ikke rører overkniven).

Tryk forsigtigt 2-tråds konverteren bagud så krogen (D) går bagom fremspringet (E) på overgriberen og ind i hullet (F).



Overgriberen set ovenfra

Overgriberen set nedefra

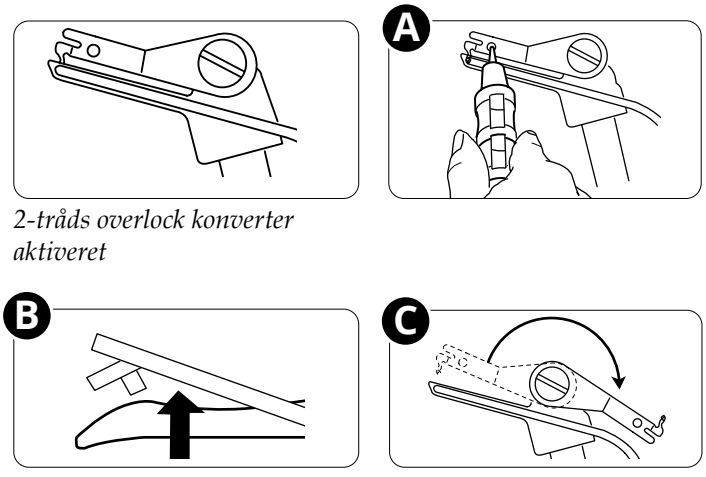
Deaktivering

Før spidsen af nåleholderen ind i det lille hul på 2-tråds konverteren (A).

Tryk forsigtigt 2-tråds konverteren bagud (B) og drej den med uret, indtil krogen ligger over fremspringet.

Drej 2-tråds konverteren indtil den klikker tilbage i den originale postion (C).

Fjern nåleholderen fra 2-tråds konverteren.



2-tråds overlock konverter aktiveret

INTRODUKTION TIL SYNINGEN

Generelle Oplysninger om Trådning

Griberne og nålene er farvekodede for at vise de korrekte trådningsveje. Begynd altid med at tråde griberne og derefter nålene fra højre mod venstre (følg den rækkefølge, der er vist nedenfor).

1. Undergriber – Grøn
2. Overgriber – Rød
3. Højre nål – Blå
4. Venstre nål – Gul

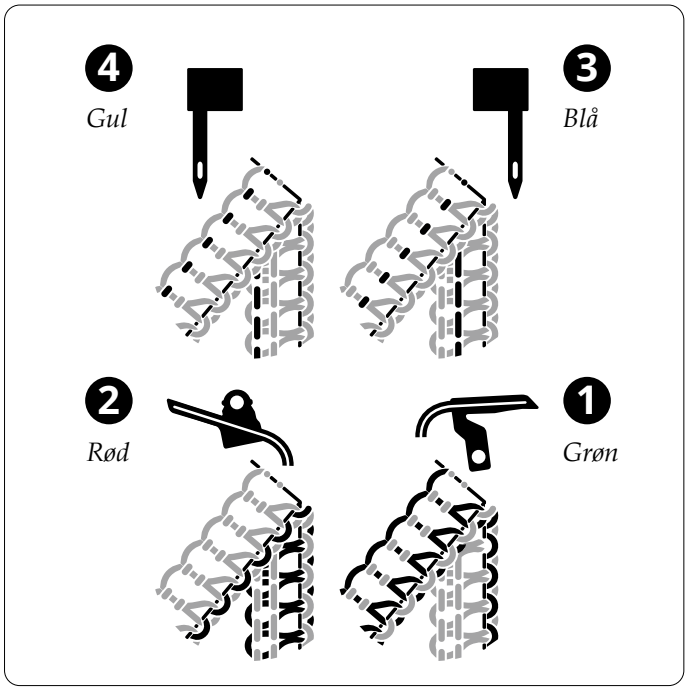
Bemærk: Hæv altid trykfoden inden trådning.

Vigtigt:

Hvis trådene knækker under syning, skal du omtråde alle trådningsveje i den viste rækkefølge.

1. **Tag tråden ud af nålen/nålene.**
2. **Tag tråden ud af over- og undergriberen.**
3. **Tråd undergriberen.**
4. **Tråd overgriberen.**
5. **Tråd nålen/nålene fra højre mod venstre**

Se nedenstående tabel vedrørende anbefalinger om, hvilken nål og tråd der skal bruges til forskellige stoftykkelser.



Sort hvid version af mærkaten fra indersiden af frontdækslet

Hvilken Nål og Tråd der skal anvendes med forskellige Stoftyper

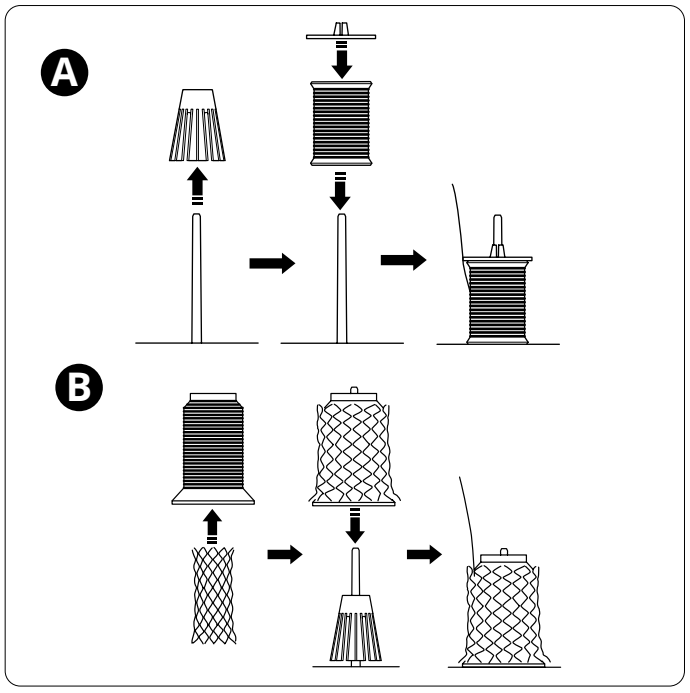
Let Stof (voile, crepe, georgette osv.)	*Middelsvært Stof* (bomuld, hør, chino, uld, satin osv.)	*Kraftigt Stof* (denim, tweed, osv.)	*Strikstoffer* Strikkede materialer
Nåle HAx1SP #11 eller 130/705 H-S, #11/75	*Nåle* HAx1SP #14 eller 130/705 H-S, #14/90	*Nåle* HAx1SP #14 eller 130/705 H-S, #14/90	*Nåle* HAx1SP #11-14 eller 130/705 H-S, #11/75-#14/90
Tråd Tråd, som passer til overlockmaskiner.			

Placering af Trådrullerne på Trådrulleholderne

Anbring trådrullerne på de kegleformede holdere på trådrulleholderen. Sæt trådrullen på trådrulleholderen.

A. Hvis du syr med små trådruller, fjern de kegleformede trådholdere. Placer rullen med toppen opad og sæt en trådkapsel på øverst.

B. Hvis tråden løber ned fra rullen under trådningen og/eller syningen, træk da et net over trådrullen for at forhindre at trådene filtrer.



Udskiftning af Tråd

Nedenstående er en nem måde til at skifte tråde:

Klip tråden, nær trådrullen og bag ved trådførerne på trådstativet med teleskopstang.

Fjern trådrullen, og anbring den nye tråd på trådrulleholderen.

Bind enden på den nye tråd sammen med enden på den gamle tråd. Klip trådenes ender ned til en længde på 2-3 cm, og træk i begge tråde for at afprøve, om knuden holder.

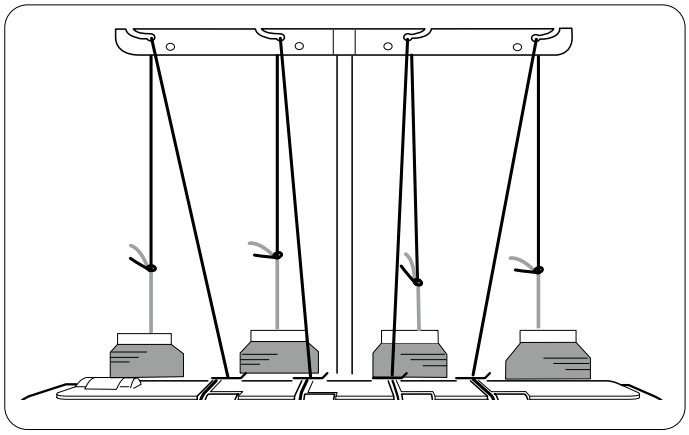
Hæv trykfoden.

Notér først indstillingerne for spændingsvælgerne, og drej derefter spændingsvælgerne ned på ”0”.

Træk trådene igennem maskinen én ad gangen, indtil knuderne er foran nålen. Hvis trådene ikke er nemme at trække i, skal du tjekke, om der er sammenfiltringer på trådførerne eller løkkedannelse under trådstativet.

Klip tråden over bag ved knuden, og tråd nålen.

Drej spændingsvælgerne tilbage til de foregående indstillinger.



Hvis Tråden Knækker Under Syning

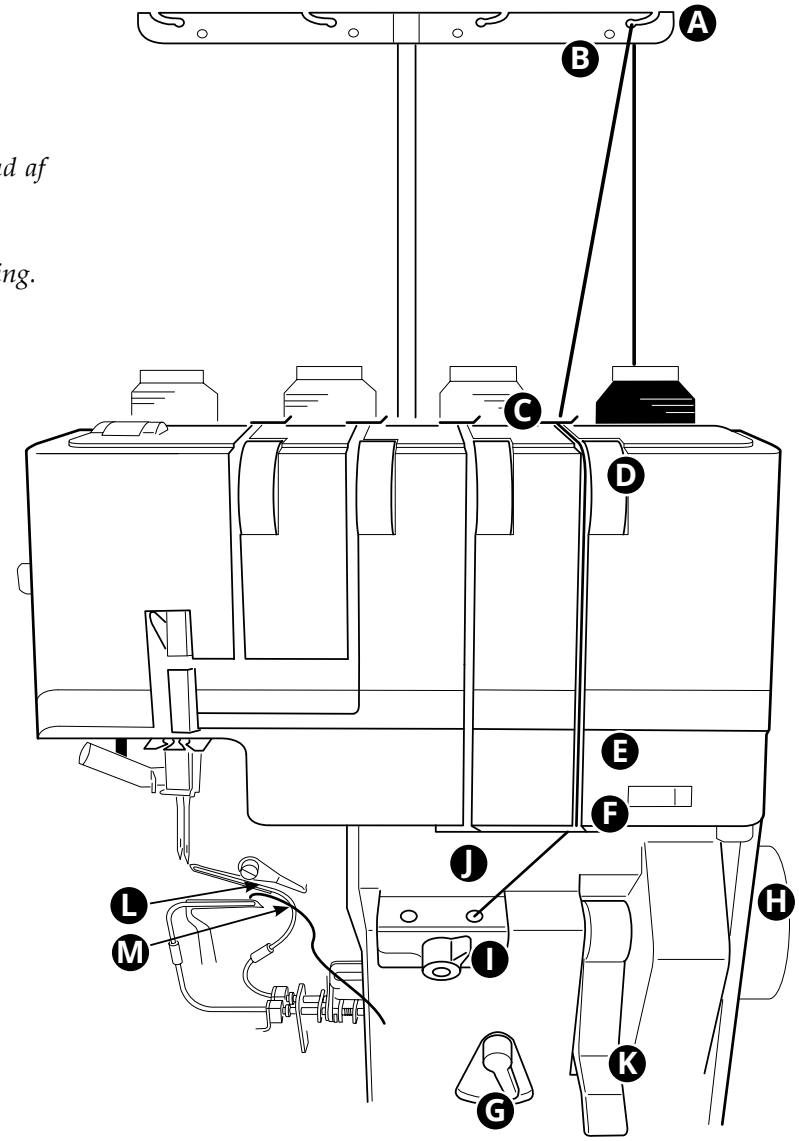
Hvis enten over- eller undergribertråden knækker under syningen, omtråd da begge tråde. Klip begge gribertråde over trådningshullerne og fjern tråd fra hullerne.

Tråd griberne igen ved at følge instruktionerne på side 14-17.

Trådning af Undergriberen

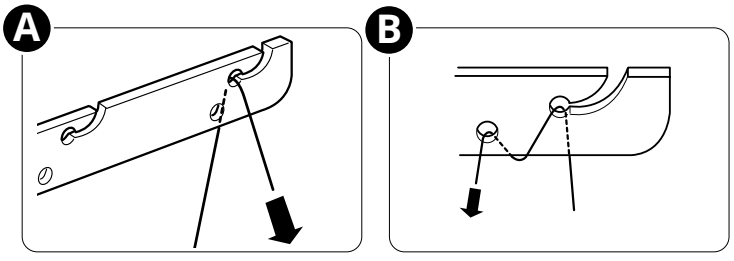
⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

Bemærk: Hæv trykfoden når du tråder for en nemmere trådning.



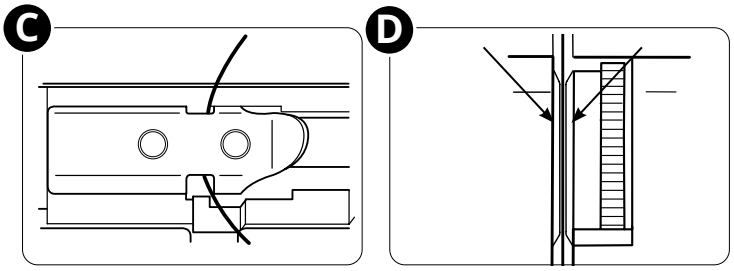
Anbring en trådrulle på trådrulleholderen yderst til højre. Før tråden igennem den højre trådguide bagfra og frem (A).

Bemærk: Hvis tråden har tendens til at hoppe ud af trådguiden under syningen, før da tråden igennem begge trådguide huller som vist (B).



Træk tråden ind under den øverste trådguide (C) som vist.

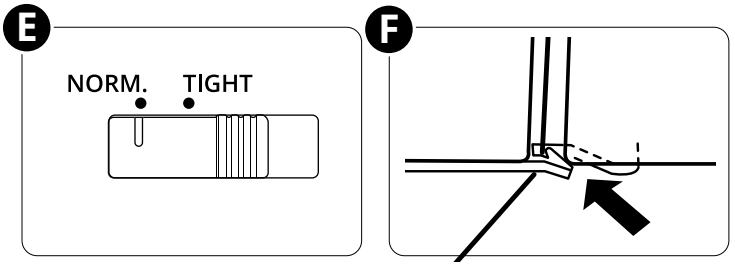
Træk tråden igennem trådslidsen. Brug begge hænder og før tråden imellem trådspændingsskiverne (D).



Sæt trådspændingen til undergriberen (D) til NORM.

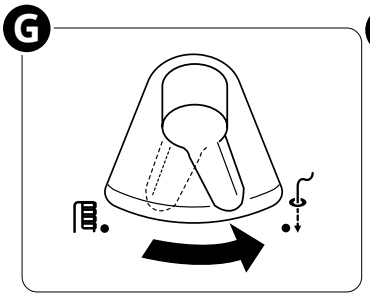
Træk tråden ned igennem slidsen ind til griberens trådningsguide (F)

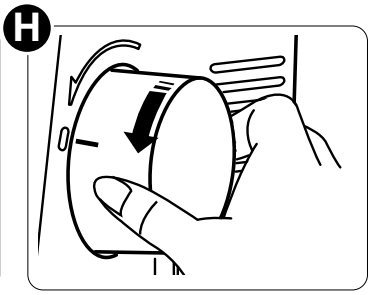
Træk ca 30 cm tråd ud. Sørg for at tråden ikke filtrer sig rundt om maskinens dele.



Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Trådningsposition" (G) ved at dreje den mod højre.

Drej håndhjulet langsomt mod dig, indtil mærket på håndhjulet står ud for mærket på maskinen (H). Håndhjulet vil klikke og er låst i trådningsposition.



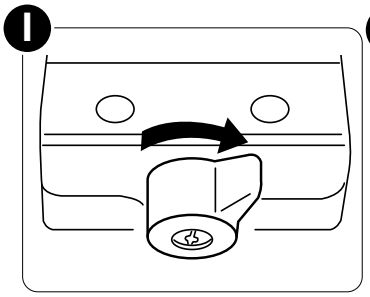


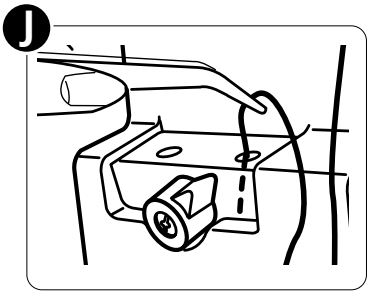
Drej gribervælgeren mod højre (I) for at aktivere trådning af undergriberen.

Brug pincetten til at føre trådenden 2 cm eller mere ned i trådningshullet til undergriberen (J).

Bemærk:

- *Klip trådenden så den kan føres ind i trådningshullet uden problemer.*
- *Hvis der trådes med specialtråde, f.eks. crépe nylon el. lign., se venligst side 18-19.*

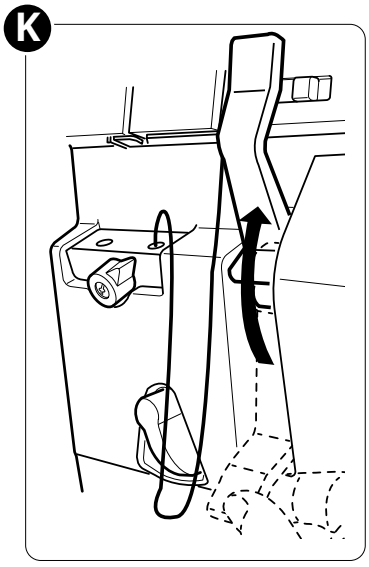


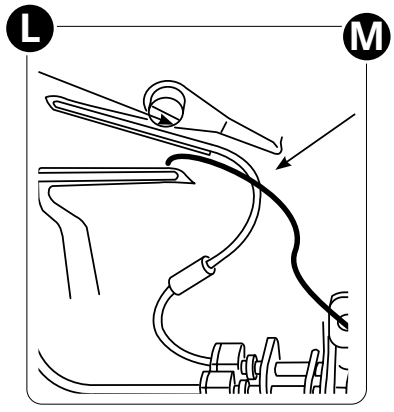


Hæv trådningsgrebet til griberen (K) indtil det klikker på plads. Sænk det igen til det klikker på plads.

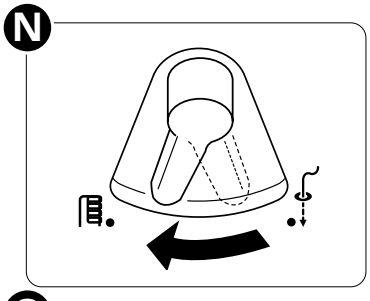
Sørg for at tråden kommer ud af hullet i spidsen af undergriberen (L). Tråden skal løbe foran trådrøret til overgriberen (M). Hvis tråden kommer ud bag røret, brug pincetten til at placere tråden foran trådrøret.

Hvis tråden ikke kommer ud af hullet, følg proceduren fra trin J/K igen.



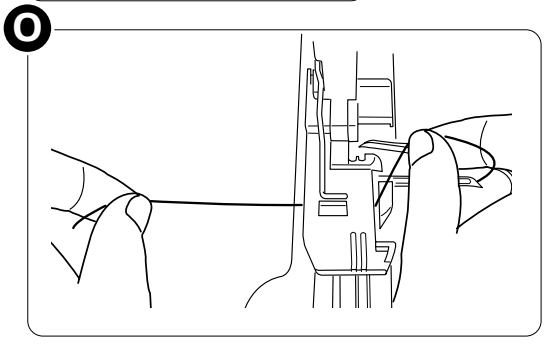


Sæt omskifteren til Trådning/Syning (G) i "Syningsposition" (N).



Træk ca. 10 cm af tråden under fronten af trykfoden og tilbage imellem trykfoden og overkniven (O).

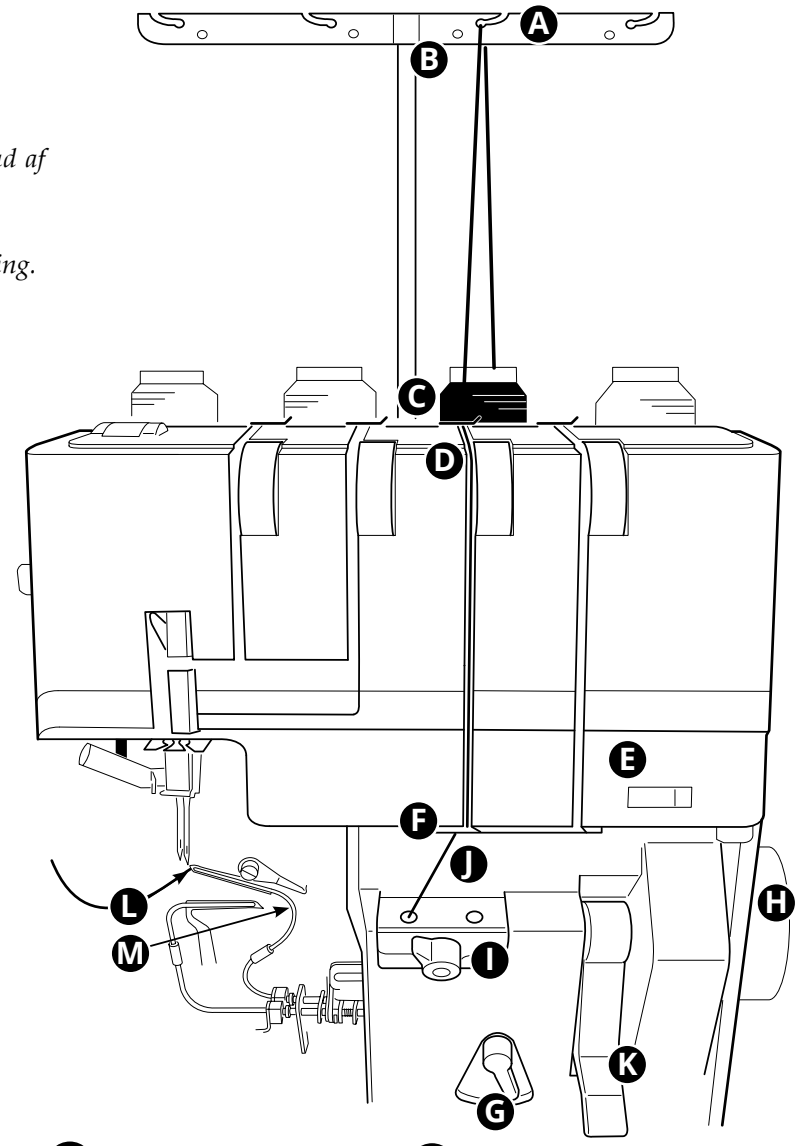
Luk frontdækslet og sænk trykfoden.



Trådning af Overgriberen

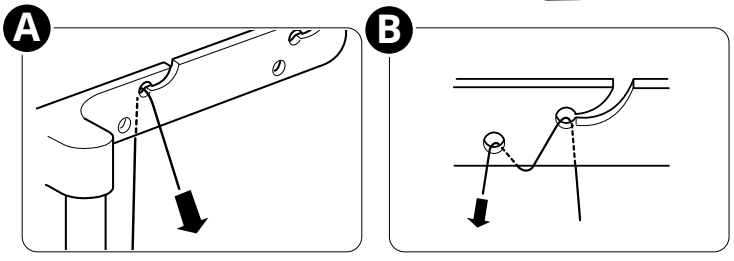
⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

Bemærk: Hæv trykfoden når du tråder for en nemmere trådning.



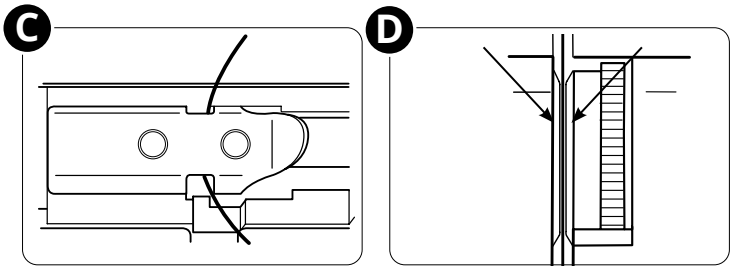
Anbring en trådrulle på trådrulleholderen nummer to fra højre. Før tråden igennem den højre trådguide bagfra og frem (A).

Bemærk: Hvis tråden har tendens til at hoppe ud af trådguiden under syningen, før da tråden igennem begge trådguide huller som vist (B).



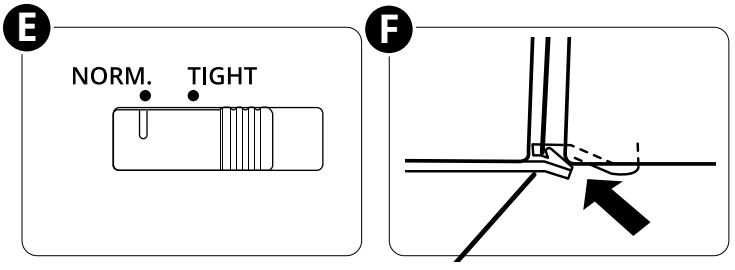
Træk tråden ind under den øverste trådguide (C) som vist.

Træk tråden igennem trådslidsen. Brug begge hænder og før tråden imellem skiverne (D).



Sæt trådspændingen til undergriberen (D) til NORM.

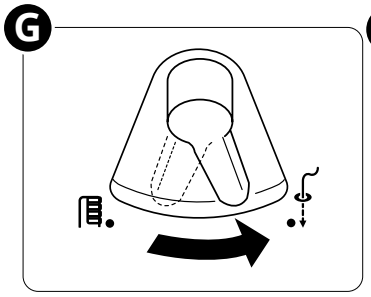
Træk tråden ned igennem slidsen og ind i overgriberens trådningsguide (F).

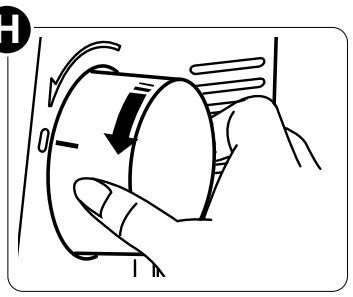


Træk ca 30cm tråd ud. Sørg for at tråden ikke filtrer sig rundt om maskinens dele.

Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Trådningsposition" (G) ved at dreje den mod højre.

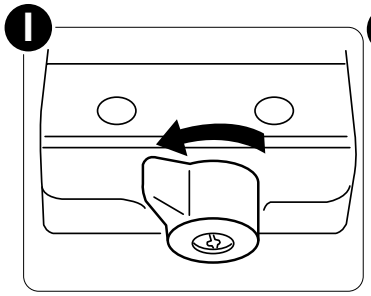
Drej håndhjulet langsomt mod dig, indtil mærket på håndhjulet står ud for mærket på maskinen (H). Håndhjulet vil klikke og er låst i trådningsposition.

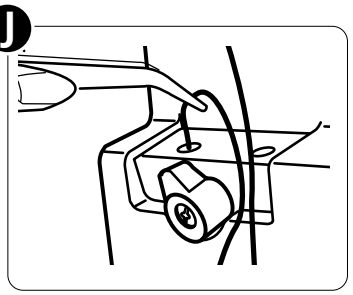




Drej gribervælgeren mod venstre (I) for at aktivere trådning af overgriberen.

Brug pincetten til at føre trådenden 2 cm eller mere ned i trådningshullet til overgriberen (J).





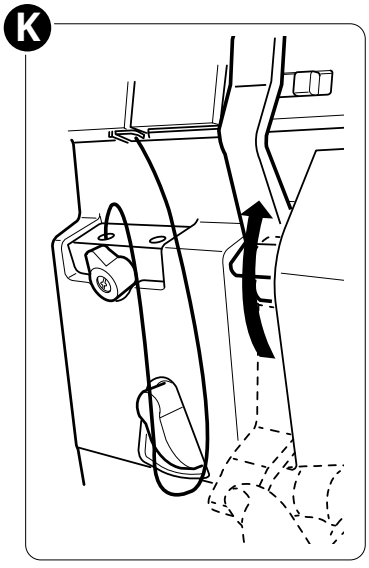
Bemærk:

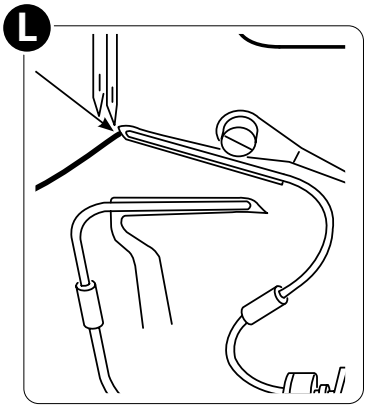
- *Klip trådenden så den kan føres ind i trådningshullet uden problemer.*
- *Hvis der trådes med specialtråde, f.eks. crépe nylon el. lign., se venligst side 18-19.*

Hæv trådningsgrebet til griberen (K) indtil det klikker på plads. Sænk det igen til det klikker på plads.

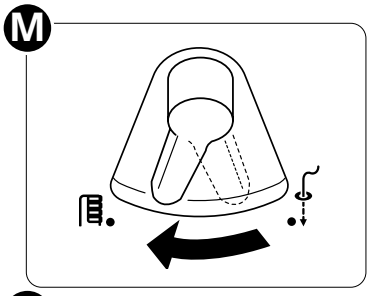
Sørg for at tråden kommer ud af hullet i spidsen af overgriberen (L).

Hvis tråden ikke kommer ud af hullet, følg proceduren fra trin J/K igen.



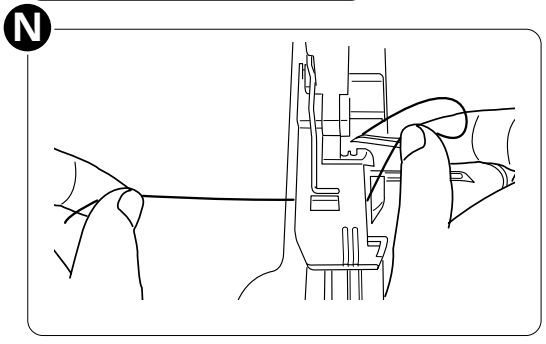


Sæt omskifteren til Trådning/Syning (G) i "Syningsposition" (M).



Træk ca. 10 cm af tråden under fronten af trykfoden og tilbage imellem trykfoden og overkniven (N).

Luk frontdækslet og sænk trykfoden.



Trådning af Griberne med Trådningswire eller Standardtråd

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

Bemærk: Hæv trykfoden når du tråder for en nemmere trådning.

Bemærk: Du må ikke hæve eller sænke grebet til trådning af griberne, mens du tråder maskinen.

Ved trådning med specialtråde (som f.eks. crépe nylon), kan det være lettere at tråde griberne på én af de nedenstående måder:

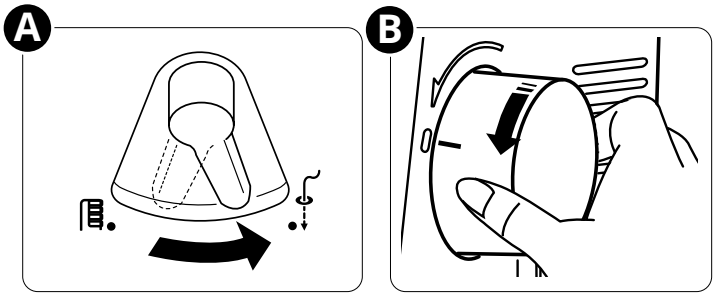
- Brug Trådningswiren
- Bind specialtråden sammen med almindelig overlocktråd og træk tråden igennem griberne.

Brug Trådningswiren

Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Trådningsposition" (A) ved at dreje den mod højre.

Drej håndhjulet langsomt mod dig, indtil mærket på håndhjulet står ud for mærket på maskinen (B). Håndhjulet vil klikke og er låst i trådningsposition.

Tråd over-/undergribertrådene frem til hullet til gribertråden.

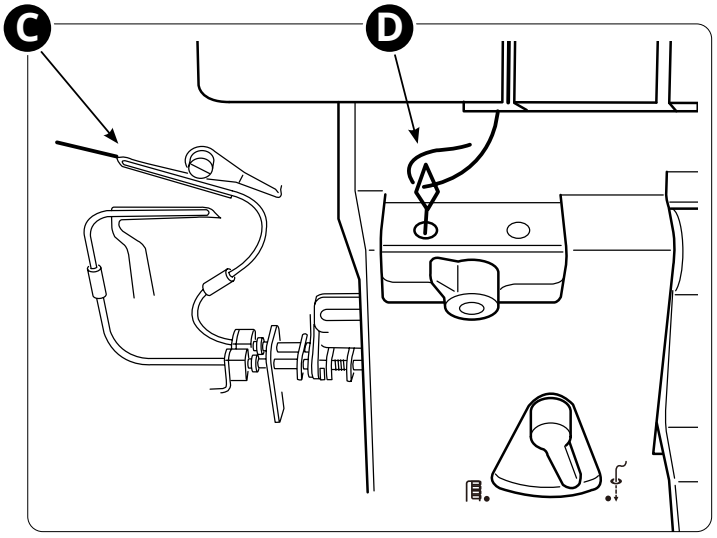


Tag trådningswiren og tryk den lige ende (ikke enden med den lille løkke) ned i griberens trådningshul, indtil den kommer ud i hullet af griberspidsen (C).

Før ca 5 cm tråd igennem løkken af trådningswiren (D).

Træk forsigtigt enden at trådningswiren indtil tråden kommer igennem hullet i spidsen af griberen.

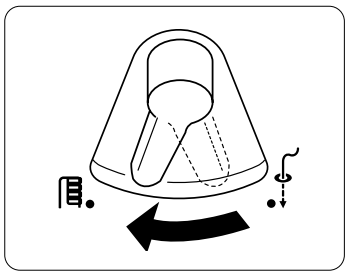
Fjern tråden fra trådningswiren.



Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Syningsposition".

Træk ca. 10 cm af tråden under fronten af trykfoden og tilbage imellem trykfoden og overkniven.

Luk frontdækslet og sænk trykfoden.

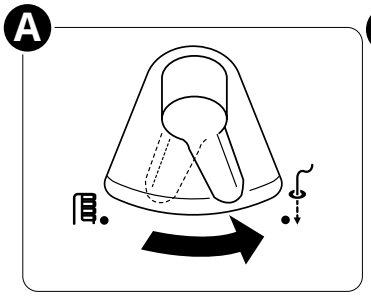


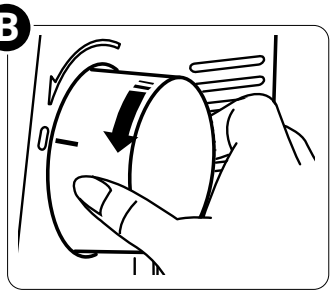
Brug Standardtråd

Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Trådningsposition" (A) ved at dreje den mod højre.

Drej håndhjulet langsomt mod dig, indtil mærket på håndhjulet står ud for mærket på maskinen (B). Håndhjulet vil klikke og er låst i trådningsposition.

Tråd over-/undergribertrådene frem til hullet til gribertråden.



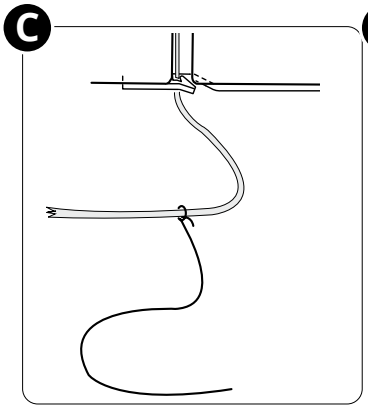


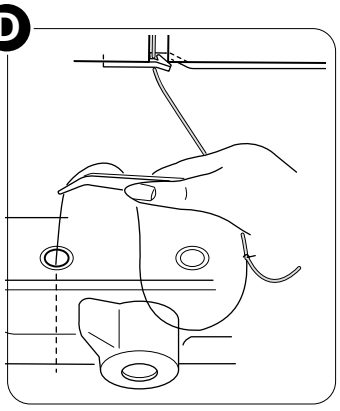
Klik 30 cm standardtråd af og bind den fast 5 cm fra enden af gribertråden som vist (C).

Bemærk: Når du binder standardtråden fast til gribertråden sørg for at binde en knude så lille som muligt og klip overskydende tråd af.

Brug pincetten til at føre trådenden 2 cm eller mere ned i trådningshullet til undergriberen (D).

Bemærk: Klip trådenden så den kan føres ind i trådningshullet uden problemer.

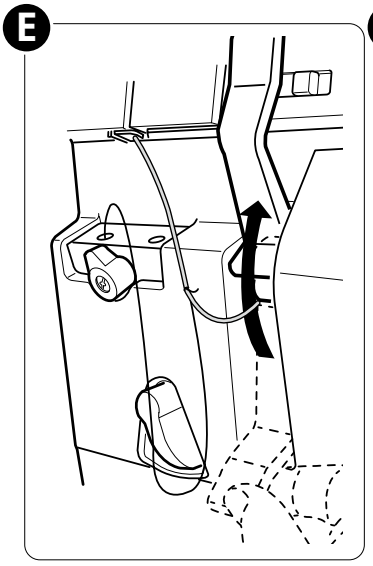


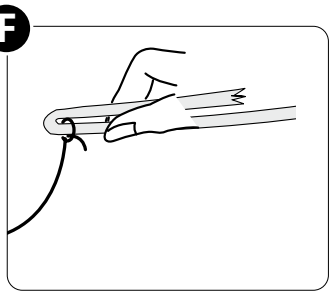


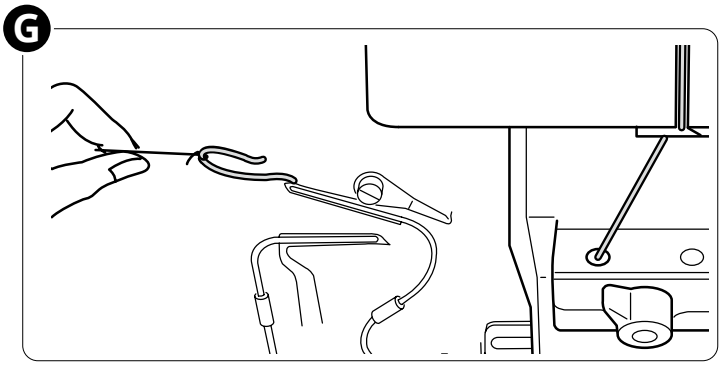
Hæv trådningsgrebet til griberen (E) indtil det klikker på plads. Sænk det igen til det klikker på plads.

Sørg for at tråden kommer ud af hullet i spidsen af griberen. Træk forsigtigt standardtråden indtil knuden er lige ved at gå ind i trådningshullet til gribertråden.

Fold så den løse ende af specialtråden tilbage som vist (F). Fortsæt med at trække i standardtråden indtil specialtråden er trukket igennem trådningsvejen og kommer ud af hullet i spidsen af griberen (G).



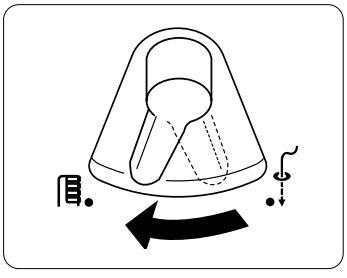




Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Syningsposition".

Træk ca. 10 cm af tråden under fronten af trykfoden og tilbage imellem trykfoden og overkniven.

Luk frontdækslet og sænk trykfoden.



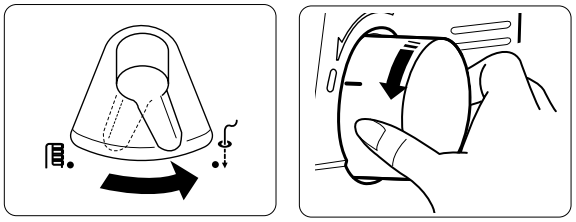
Trådning af Højre Nål

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

Bemærk: Hæv trykfoden når du tråder for en nemmere trådning.

Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Trådningsposition" ved at dreje den mod højre.

Drej håndhjulet langsomt mod dig, indtil mærket på håndhjulet står ud for mærket på maskinen. Håndhjulet vil klikke og er låst i trådningsposition.

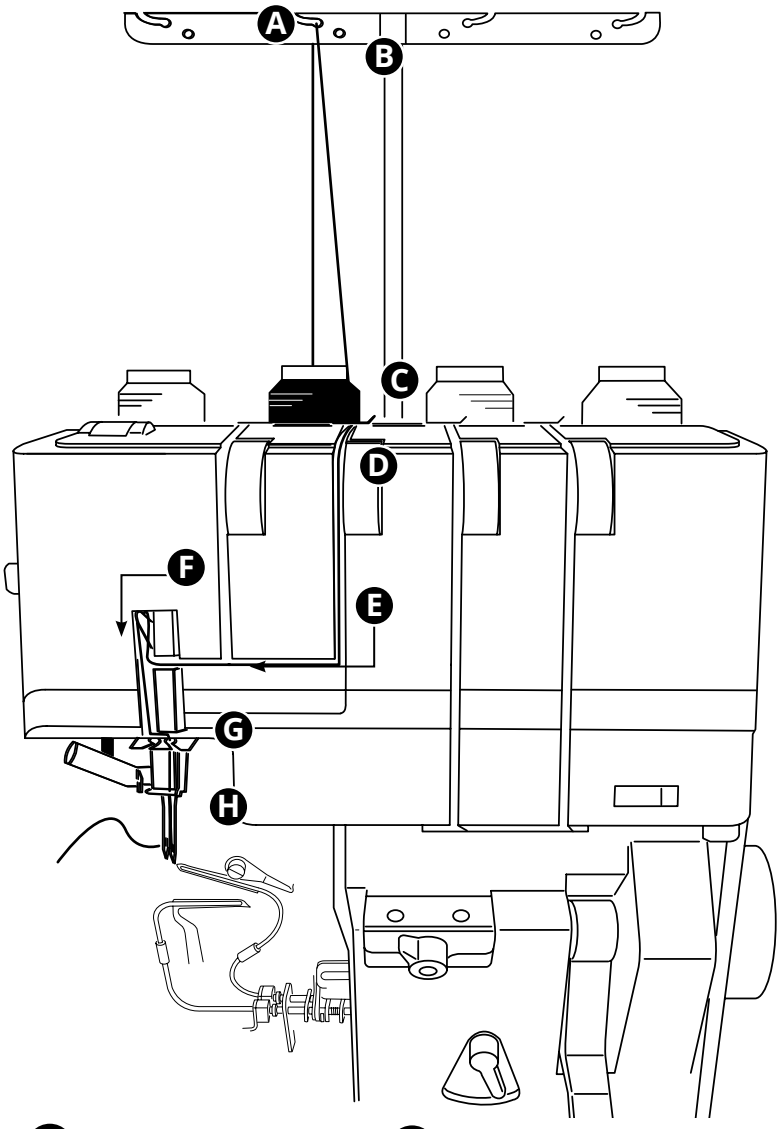


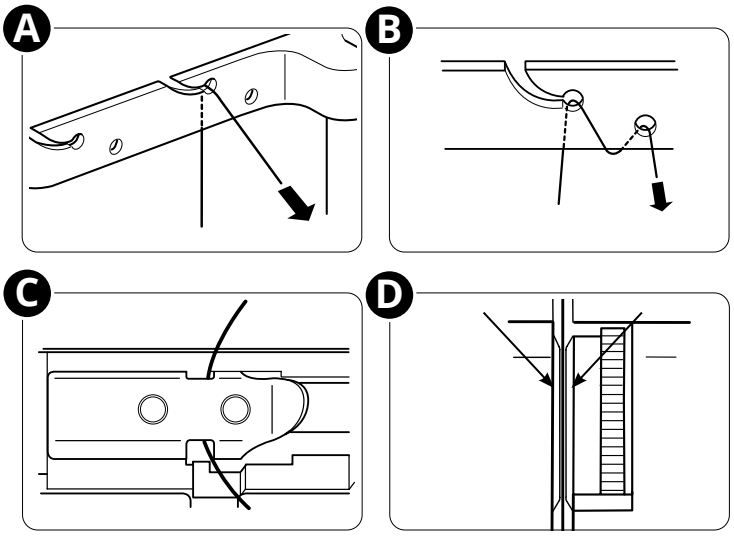
Anbring en trådrulle på trådrulleholderen nummer to fra venstre. Før tråden igennem den anden trådguide fra venstre bagfra og frem (A).

Bemærk: Hvis tråden har tendens til at hoppe ud af trådguiden under syningen, før da tråden igennem begge trådguide huller som vist (B).

Træk tråden ind under den øverste trådguide (C) som vist.

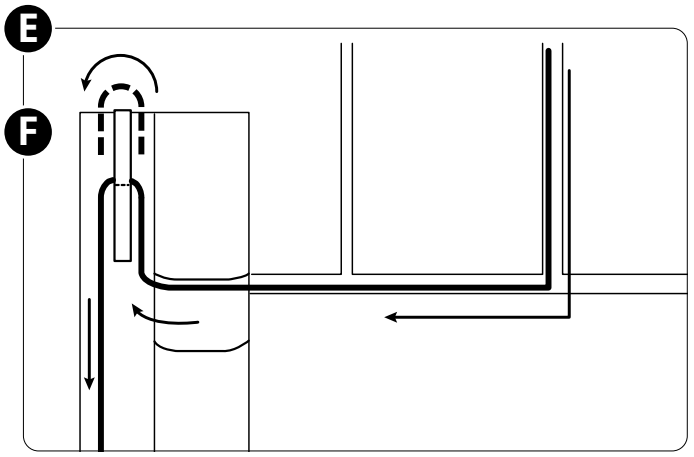
Træk tråden igennem trådslidsen. Brug begge hænder og før tråden imellem trådspændingsskiverne (D).





Træk tråden ned gennem slidsen og før den til venstre gennem trådningsvejen (E).

Før tråden fra højre mod venstre rundt om trådgiveren (F).

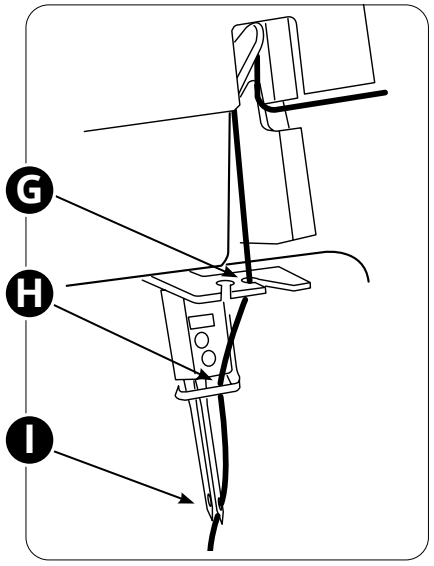


Før tråden gennem den højre slids i nåletrådningsguiden (G).

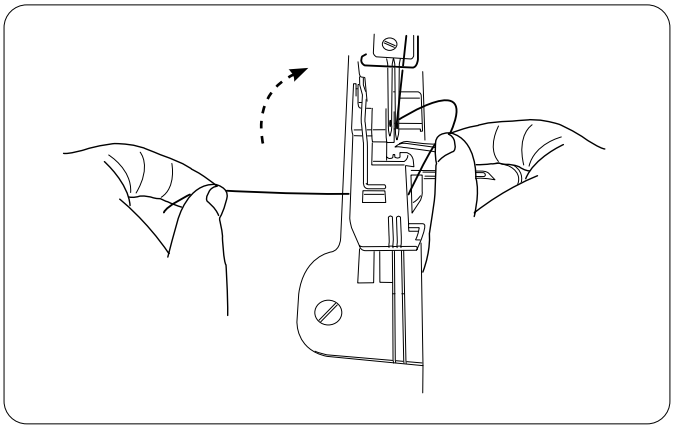
Før tråden rundt om nåleholderens trådguide fra venstre mod højre (H).

Tråd den højre nål forfra og bagud (I).

Bemærk: Se side 24 ang. hvordan du bruger nåletråderen.

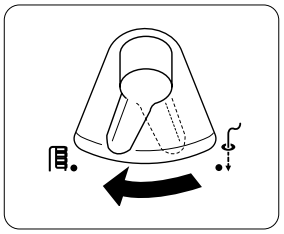


Træk ca. 10 cm tråd ud fra nålen og før den under trykfoden, så den løber imellem trykfoden og overkniven.



Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Syningsposition".

Luk frontdækslet og sænk trykfoden.



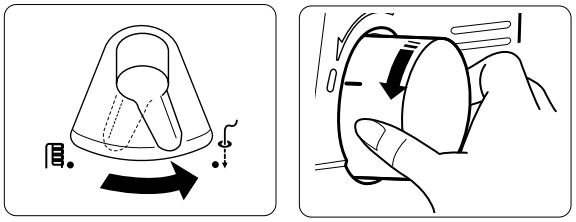
Trådning af Venstre Nål

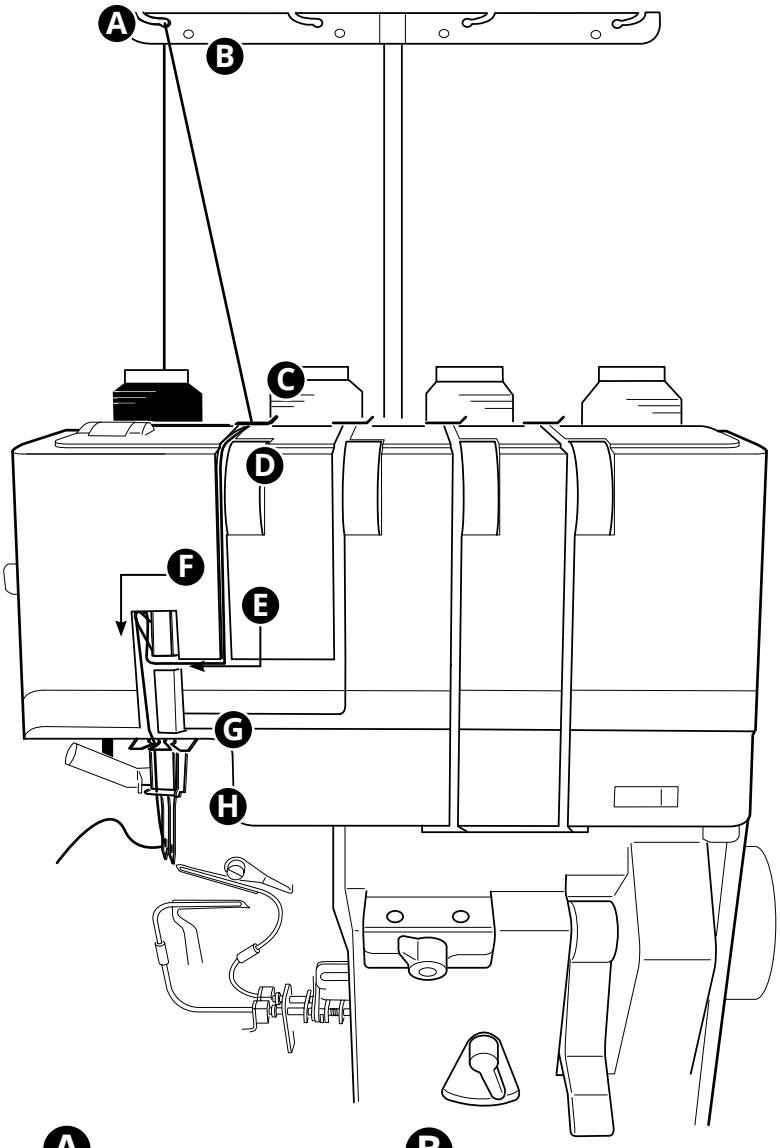
⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

Bemærk: Hæv trykfoden når du tråder for en nemmere trådning.

Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Trådningsposition" ved at dreje den mod højre.

Drej håndhjulet langsomt mod dig, indtil mærket på håndhjulet står ud for mærket på maskinen. Håndhjulet vil klikke og er låst i trådningsposition.



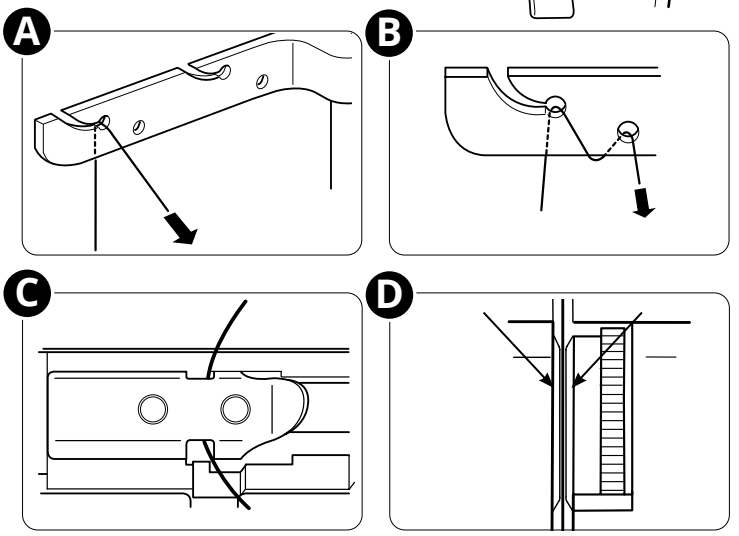


Anbring trådrullen på den venstre trådrulleholder. Før tråden igennem den venstre trådguide bagfra og frem (A).

Bemærk: Hvis tråden har tendens til at hoppe ud af trådguiden under syningen, før da tråden igennem begge trådguide huller som vist (B).

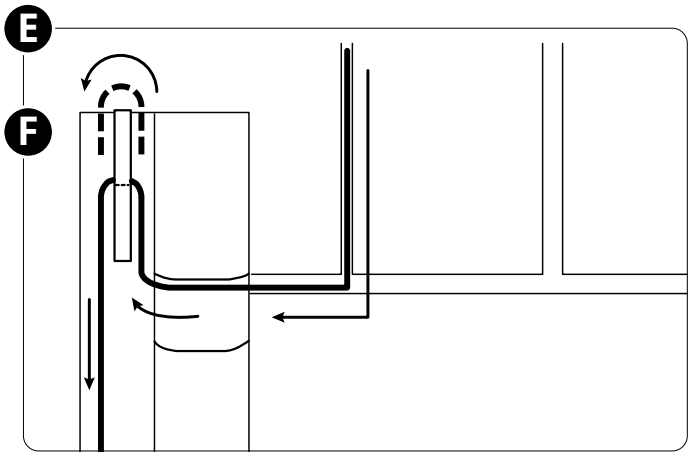
Træk tråden ind under den øverste trådguide (C) som vist.

Træk tråden igennem trådslidsen. Brug begge hænder og før tråden imellem trådspændingsskiverne (D).



Træk tråden ned gennem slidsen og før den til venstre gennem trådningsvejen (E).

Før tråden fra højre mod venstre rundt om trådgiveren (F).

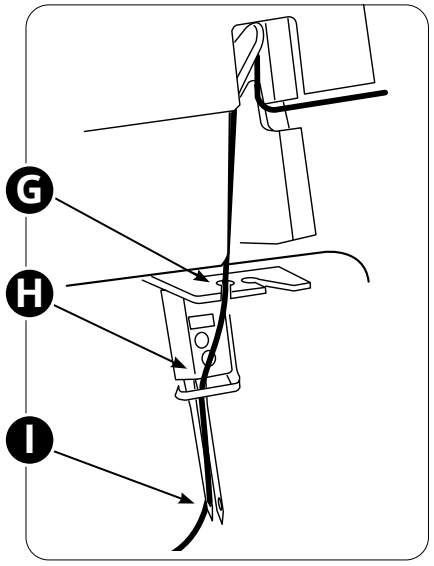


Før tråden gennem den venstre slids i nåletrådninsguiden (G).

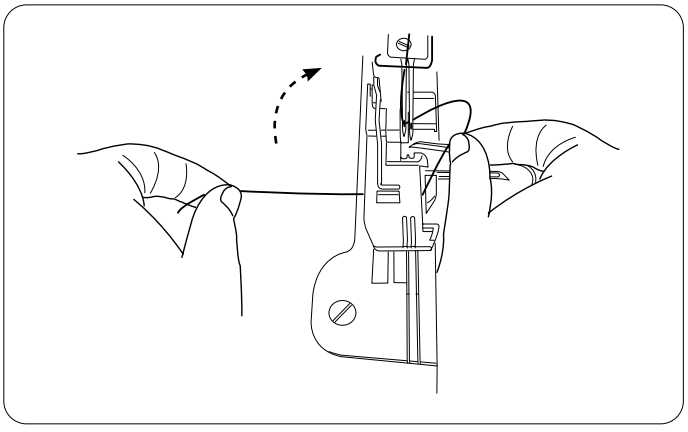
Før tråden rundt om nåleholderens trådguide fra venstre mod højre (H).

Tråd nålen forfra og bagud (I).

Bemærk: Se side 24 ang. hvordan du bruger nåletråderen.

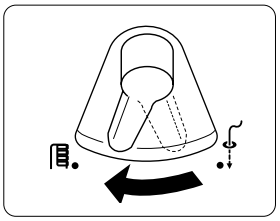


Træk ca. 10 cm tråd ud fra nålen og før den under trykfoden, så den løber imellem trykfoden og overkniven.



Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Syningsposition".

Luk frontdækslet og sænk trykfoden.



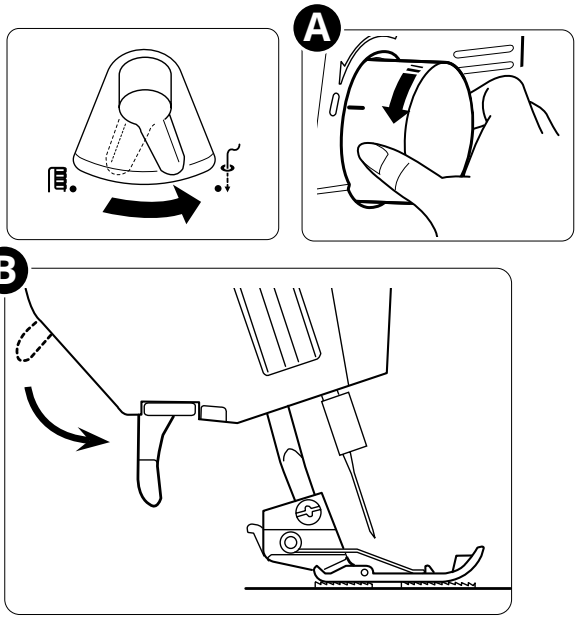
Sådan virker Nåletråderen

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Trådningsposition" ved at dreje den mod højre.

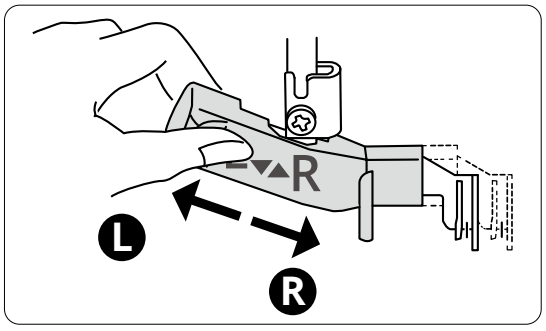
Drej håndhjulet langsomt mod dig, indtil mærket på håndhjulet står ud for mærket på maskinen (A). Håndhjulet vil klikke og er låst i trådningsposition.

Sænk trykfoden (B).



Sæt nåletråder kontakten på "R" ved trådning af højre nål.

Sæt nåletråder kontakten på "L"ved trådning af venstre nål.



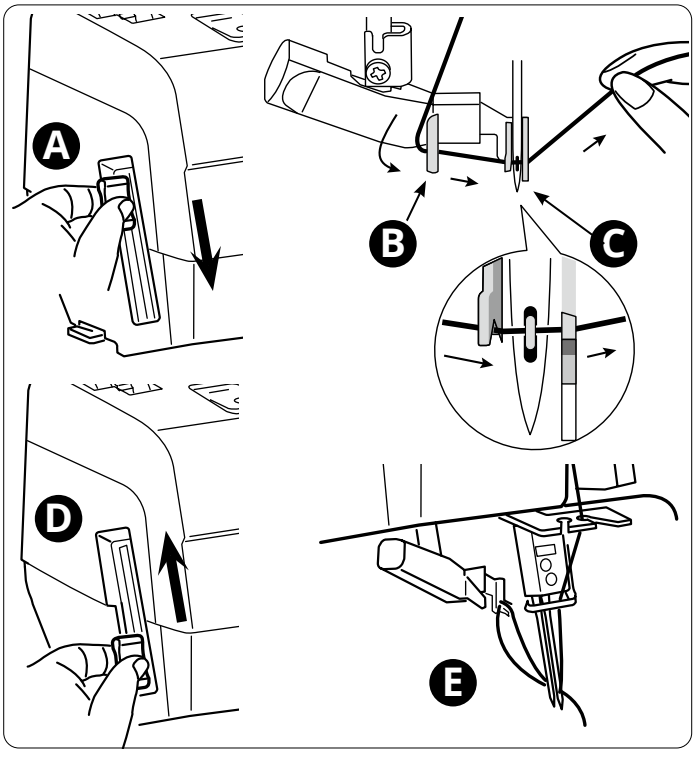
Træk nåletrådergrebet (A) så langt ned som det kan komme.

Træk tråden langs med guiden (B) på nåletråderkontakten fra venstre side og under krogen (C).

Sørg for at tråden eller dine fingre ikke rammer overgriberen eller overkniven.

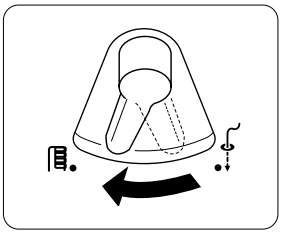
Hæv langsomt grebet til nåletråderen (D) så en trådløkke trækkes igennem nålen (E).

Træk trådløkken ud bag ved nålen.



Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Syningsposition".

Luk frontdækslet og sænk trykfoden.



Indstilling af Differentialtransport

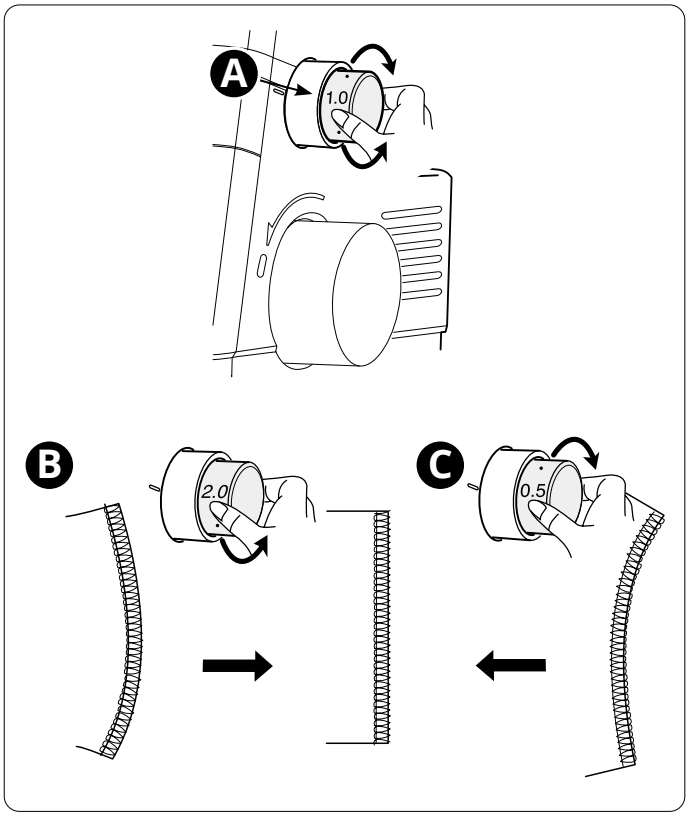
Differentialtransportsystemet består af to transportører, der er placeret efter hinanden. Begge transportører arbejder uafhængigt af hinanden for at give perfekte resultater, når der sys i specialstoffer. Når mængden af stoffremføring i den forreste transportør ændres i forhold til fremføringen i den bagerste transportør, "strækkes" eller "rynkes" stoffet.

Anvend differentialtransporten til at undgå strækning af strikstoffer og rynkning af lette stoffer.

Til overlocksyning på almindelige stoffer skal differentialtransportens drejeknap (A) indstilles 1,0. Differentialtransportens drejeknap klikker, når du drejer den til 1.0.

Hvis sømmen strækker sig (B), drej knappen mod uret (mod 2.0).

Hvis sømmen rynker (C), drej knappen med uret (mod 0.5).



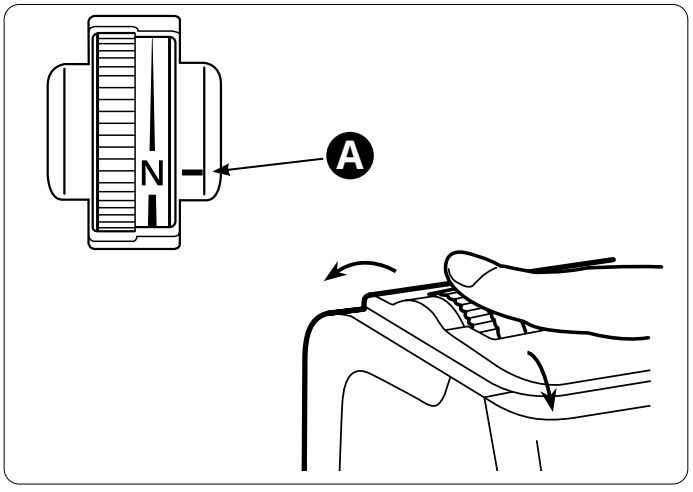
Justering af Trykfodstrykket

Trykfodstrykket til syning under normale betingelser bør stå på "N" (A). Justeringer kan i visse tilfælde være nødvendige. Nedsæt eller hæv trykket, indtil du er tilfreds med resultatet. Lav altid en prøvesyning på et stykke af stoffet, inden du syr i dit klædningsstykke.

Nedsæt trykket ved at dreje justeringsknappen mod dig.

Øg trykket ved at dreje justeringsknappen væk fra dig.

Tilbage til standardindstilling: Drej justeringsknappen indtil mærket står på "N".



Justering af Stingbredde

⚠*Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

Når skærebredden er for smal eller for bred for den indstillede søm, kan den justeres ved at flytte underkniven.

Drej knappen til justering af skærebredde for at flytte underkniven mod højre eller venstre.

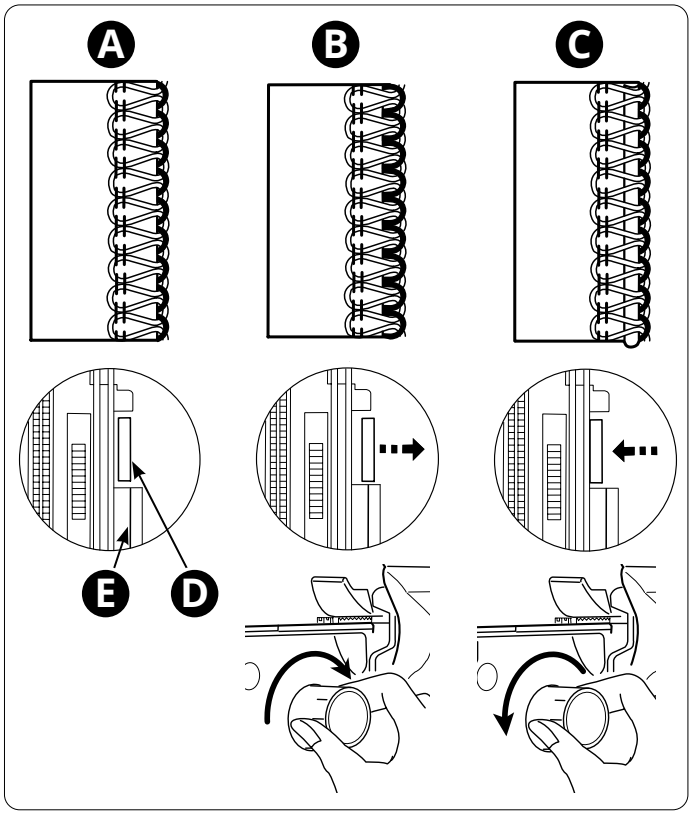
Perfekt skærebredde (A) - Kanten af stoffet skal ligge langs med sømmen.

For smal skærebredde (B) - Der er afstand mellem stofkanten og sømmen. Øg skærebredden ved at dreje knappen til justering af skærebredden væk fra dig.

For bred skærebredde (C) - stofkanten ruller eller folder inde i sømmen. Mindsk skærebredden ved at dreje knappen til justering af skærebredden mod dig.

Sy og tjek skærebredden.

Standardpositionen for underkniven er når den højre kant af kniven (D) står ud for styrelinjen på stingpladen (E).



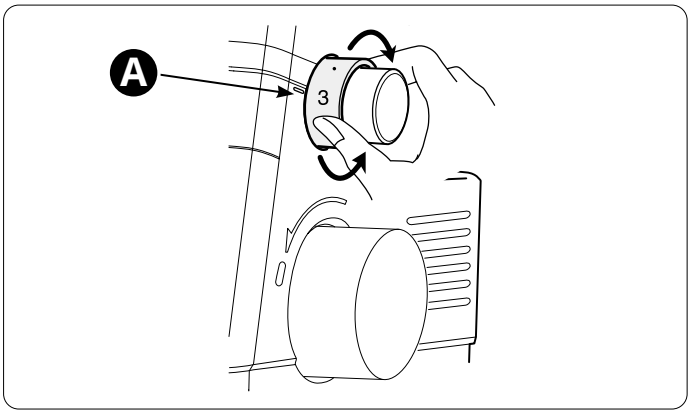
Justering af Stinglængde

Stinglængdevælgeren (A) bør være indstillet på 3 (ca. 3 mm) ved de fleste former for syning. Stinglængdevælgeren klikker, når du drejer den til 3. Stinglængden kan reguleres under syningen. Stinglængden kan reguleres fra 1 - 5 mm.

Indstil stinglængden til 4 mm, når der sys i kraftige stoffer.

Indstil stinglængden til 2.5 mm, når der sys i lette stoffer.

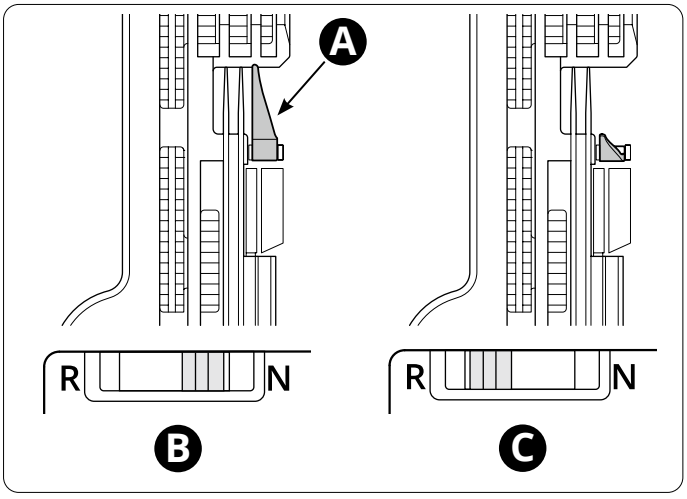
Sæt stinglængden til "R" for rullesøm og smal kant (ca. 1.5 mm).



Indstilling af stingtungen

Stingtungen (A) – anvendes til at stabilisere stoffet, når sømmen dannes. Stingtungen skal indstilles til "N" ved al standard overlocksyning (B). For at sy en rullesøm skal du trække stingtungen tilbage ved at indstille stingtungeknappen til "R" (C).

Når du flytter stingtungen, skal du sørge for at skubbe knappen så langt som muligt i begge retninger.

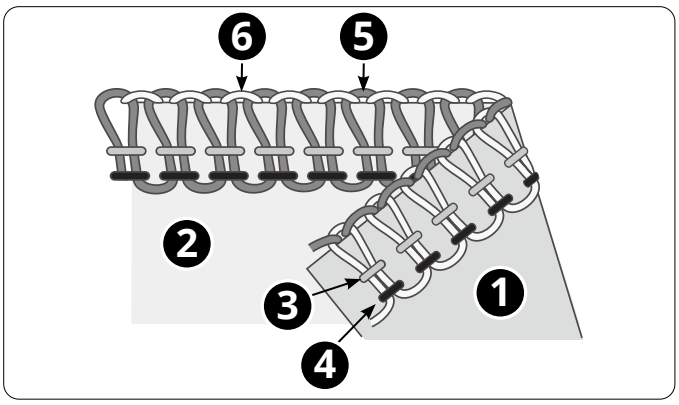


Indstilling af Trådspænding

Indstil trådspændingen, så den passer til den anvendte stoftype og tråd. Når tallet på trådspændingsskiverne stiger, bliver trådspændingen strammere. Se sømtabellen på side 28-31 vedrørende anbefalinger til trådspændinger for hver sømtype.

Korrekt Trådspænding

Tråden i undergriberen og tråden i overgriberen bør være godt afbalanceret med samme spænding (begge gribertråde bør krydse i kanten af stofferne). Nåletrådene bør ikke være for løse eller for stramme, men have samme spænding.



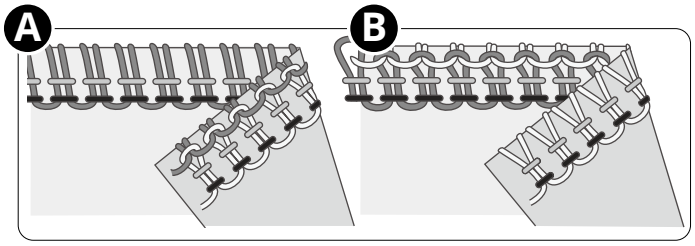
1. *Stoffets vrangside*
2. *Stoffets retside*
3. *Højre nåletråd*
4. *Venstre nåletråd*
5. *Overgribertråd*
6. *Undergribertråd*

Overgribertråden er for løs (A)

Overgribertråden er ikke afbalanceret, når den trækkes om på vrangen af stoffet. Øg trådspændingen for overgriberen, eller reducer trådspændingen for undergriberen.

Overgribertråden er for stram (B)

Overgribertråden er ikke afbalanceret, når den trækkes om på retsiden af stoffet. Reducer trådspændingen for overgriberen, eller øg trådspændingen for undergriberen.

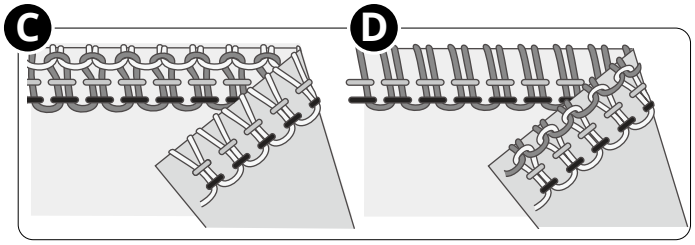


Undergribertråden er for løs (C)

Undergribertråden er ikke afbalanceret, når den trækkes om på retsiden af stoffet. Øg trådspændingen for undergriberen, eller reducer trådspændingen for overgriberen.

Undergribertråden er for stram (D)

Undergribertråden er ikke afbalanceret, når den trækkes om på vrangen af stoffet. Reducer trådspændingen for undergriberen, eller øg trådspændingen for overgriberen.

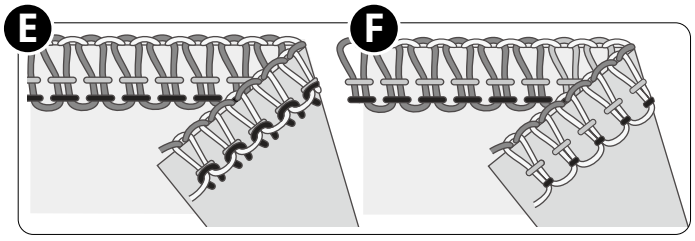


Tråden i venstre nål er for løs (E)

Hvis tråden i venstre nål er for løs, skal du øge trådspændingen for venstre nål eller løsne begge gribertråde.

Tråden i venstre nål er for stram (F)

Hvis tråden i venstre nål er for stram, skal du reducere trådspændingen for venstre nål.

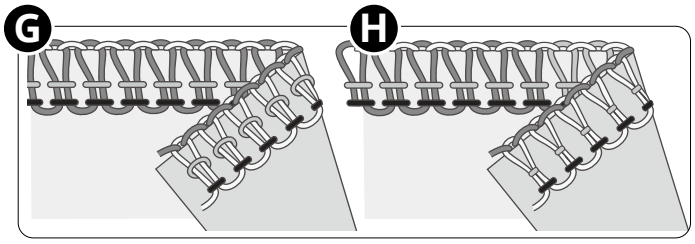


Tråden i højre nål er for løs (G)

Hvis tråden i højre nål er for løs, skal du øge trådspændingen for højre nål.

Tråden i højre nål er for stram (H)

Hvis tråden i højre nål er for stram, skal du reducere trådspændingen for højre nål.



SYNING

På din overlockmaskine indstilles forskellige sømme ved at kombinere forskellige nålepositioner, trådningsmetoder og spændingsindstillinger samt ved at bruge 2-tråds overlock-konverteren.

Se Kapitel 2, Introduktion til Syningen, for referencer til indstillingen af din maskine.

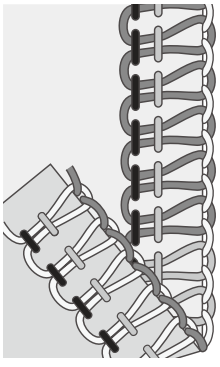
Sømoversigt

De indstillinger, som er vist i nedenstående tabel, er vores anbefalinger, som er baseret på normale forhold. Det kan være nødvendigt at justere trådspændingen, afhængigt af hvilken søm, stoftype og tråd du anvender. For at få de bedste resultater skal du justere spændingen i små stigninger på ikke mere end et halvt nummer ad gangen. Lav altid en prøvesyning på en rest af stoffet, inden du syr i det rigtige stof.

I nedenstående tabel forklares forskellige stoftykkelser og -typer. For at du bedre kan forstå, hvordan sømmene dannes, vises de forskellige tråde med forskellige gråtoner.

Forklaring til Ikoner/Farver

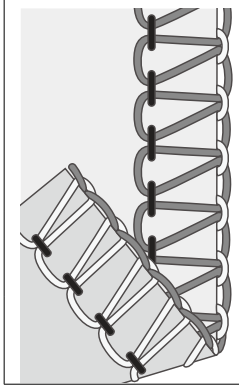
- Nåleposition
- Differentialtransport
- Stinglængde
- **NORM/ TIGHT** Undergribers forspænding
- **N/R** Stingtungeposition
- 2-tråds overlock konverter
- Højre nåletråd
- Venstre nåletråd
- Overgribertråd
- Undergribertråd
- Stoffets vrangside
- Stoffets retside
- Højre nåletråd
- Venstre nåletråd
- Overgribertråd
- Undergribertråd



4-Trådet Overlocksøm

Til alle sømme, der skal kunne strækkes eller give sig, såsom halskanter, sidesømme, ærmer osv.

			NORM/ TIGHT	N/R		TRÅDSPÆNDING			
Begge	1.0~1.5	3	NORM	N	-	3	3	3	3

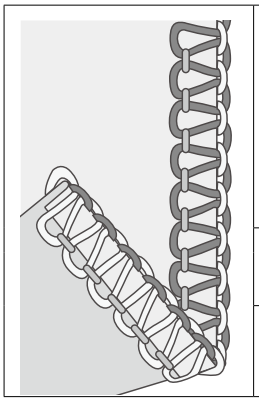


3-tråds Overlock, Bred (og Smal)

Til syning i to lag elastisk stof eller overkastning af et enkelt lag tyndt til mellemsvært stof. Brug en kraftigere tråd i griberne, hvis du vil lave dekorative kanter.

Bemærk: Brug i stedet højre nål til at danne en smal søm. Den anbefalede trådspænding er vist i parentes i skemaet.

			NORM/ TIGHT	N/R		TRÅDSPÆNDING							
Venstre	1.0~1.5	3	NORM	N	-	3	(-)	-	(3)	3	(3)	3	(3)

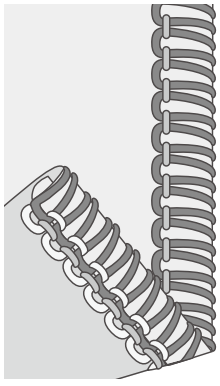


3-tråds Smal Kant

Til syning i to lag elastisk stof eller overkastning af et enkelt lag tyndt stof. Populær til syning af dekorative biser. Brug dekorative tråde i griberne og almindelig tråd i nålen. Brug forskellige farver i griberne for at skabe en interessant effekt.

Bemærk: Anbefales ikke til kraftigt stof.

			NORM/ TIGHT	N/R		TRÅDSPÆNDING			
Højre	1.0	R	NORM	R	-	-	4	1~3	3

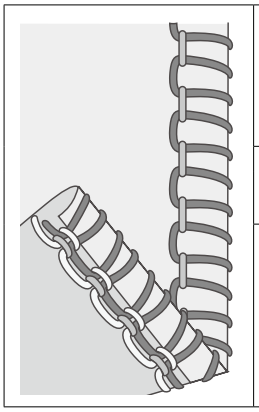


3-tråds Rullesøm

Til kantning af lette stoffer. Den giver en pæn finish på silketørklæder, pudeflæser og servietter. For at få en flot rullekant kan overgriberen trådes med en dekorativ tynd tråd, såsom rayon i tykkelse 40, hvilket giver en smuk satinkant, og nålen og undergriberen kan trådes med almindelig tynd tråd.

Bemærk: Anbefales ikke til kraftigt stof.

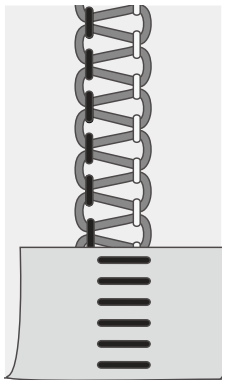
			NORM/ TIGHT	N/R		TRÅDSPÆNDING			
Højre	1.0	R	TIGHT	R	-	-	3~4	1~3	3



3-trådet Picotkant

Øget stinglængde vil give en picotkant på dit stof. Denne kant er en fin måde at tilføje en dekorativ finish til f.eks. brude- eller brudepigekjoler.

			NORM/ TIGHT	N/R		TRÅDSPÆNDING			
Højre	1.0	3-4	TIGHT	R	-	-	2-4	3	3-4

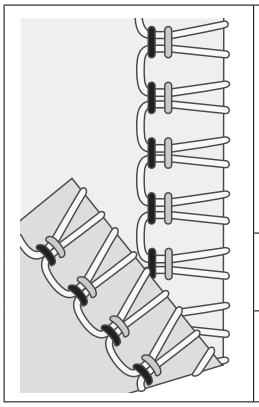


3-tråds Flatlock, Bred (og Smal)

Til at sy stoffer sammen med en dekorativ effekt, enten med flatlocksiden eller siden med omvendt flatlock/stigesøm. Du kan skabe forskellige effekter ved at tråde griberne med dekorativ tråd, såsom rayon i tykkelse 40.

Bemærk: Brug i stedet højre nål til at danne en smal søm. Den anbefalede trådspænding er vist i parentes i skemaet.

			NORM/ TIGHT	N/R		TRÅDSPÆNDING							
Venstre	1.0	3~4	NORM	N	-	0-2	(–)	–	(0)	0	0	8-9	(3-7)

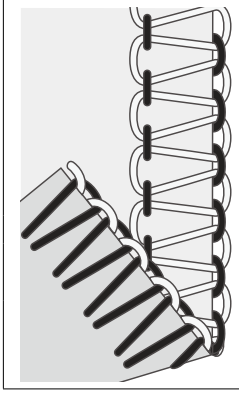


3-Trådet Elastisk Overlocksøm

Til syning i meget elastisk strækstof. Tilføj yderligere stræk ved at bruge en strækbar trådtype i undergriberen. Indstil trådspændingen i henhold til tråden.

Bemærk: Anbefales ikke til kraftigt stof.

			NORM/ TIGHT	N/R		TRÅDSPÆNDING			
Begge	1.0	2-3	NORM	N	Ja	3	2	-	1-2

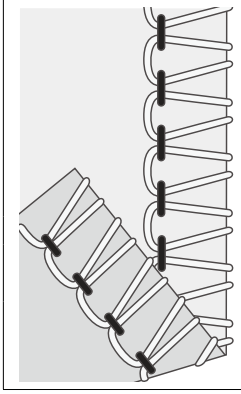


2-tråds Overkastningssøm, Bred (og Smal)

Til overkastning af et enkelt lag tyndt til mellemvært stof (2-tråds overlock-konverteren er påkrævet).

Bemærk: Brug i stedet højre nål til at danne en smal søm. Den anbefalede trådspænding er vist i parentes i skemaet.

			NORM/ TIGHT	N/R		TRÅDSPÆNDING							
Venstre	1.0	2~3	NORM	N	Ja	0	(–)	–	(0)	–	(–)	9	(9)

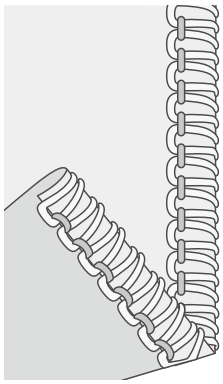


2-tråds Overkastningssøm, Bred (og Smal)

Skaber en smuk finish i lette stoffer (2-tråds overlock-konverteren er påkrævet).

Bemærk: Brug i stedet højre nål til at danne en smal søm. Den anbefalede skærebredde og trådspænding er vist i parentes i skemaet.

			NORM/ TIGHT	N/R		TRÅDSPÆNDING							
Venstre	1.0	2~3	NORM	N	Ja	4~6	(–)	–	(5~7)	–	(–)	1-3	(4~6)

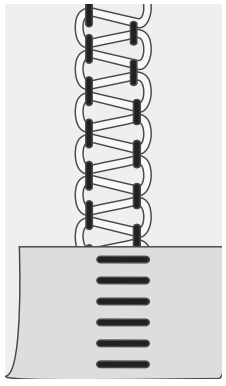


2-tråds Rullesøm

Til kantning af lette stoffer. Den giver en pæn finish på silketørklæder, pudeflæser og servietter. Tråd griberen med en let, dekorativ tråd, såsom Rayon tykkelse 40, for at få en smuk satinkant (2-tråds overlock-konverteren er påkrævet).

Bemærk: Anbefales ikke til kraftigt stof.

			NORM/ TIGHT	N/R		TRÅDSPÆNDING			
Højre	1.0	R	NORM	R	Ja	-	5	-	4~6



2–Trådet Flatlock

Til at sy strækstoffer sammen med en dekorativ effekt, enten med flatlocksiden eller siden med omvendt flatlock/stigesøm. Du kan skabe forskellige effekter ved at tråde griberne med dekorativ tråd. (2-tråds overlock konverter er påkrævet)

			NORM/ TIGHT	N/R		TRÅDSPÆNDING			
Venstre	1.0	3-4	NORM	N	Ja	0-1	-	-	6-9

Påbegynd Syning

Når maskinen er trådet helt, lukkes frontlåget, og alle tråde føres hen over stingpladen og en smule til venstre under trykfoden.

Sørg for, at det øverste kniv bevæger sig korrekt mod den nederste kniv ved at dreje håndhjulet langsom imod dig. Hvis overknivens blad ikke bevæger sig korrekt, skal du kontrollere, om der sidder stof eller trådrester fast mellem bladene.

Hold i trådene, og stram dem en smule.

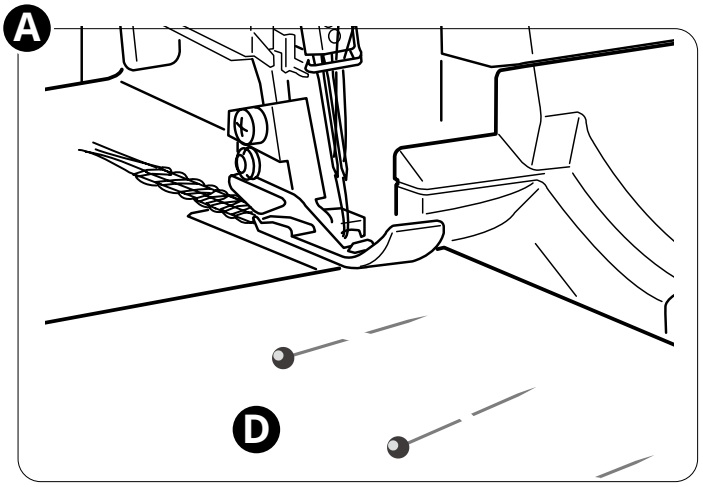
Drej håndhjulet imod dig 2 eller 3 hele omdrejninger for at begynde at lave en trådkæde. Kontrollér, om alle tråde snor sig om stingtungen på stingpladen. Hvis trådene ikke snor sig om tungen, skal du sørge for, at hver tråd er trådet korrekt.

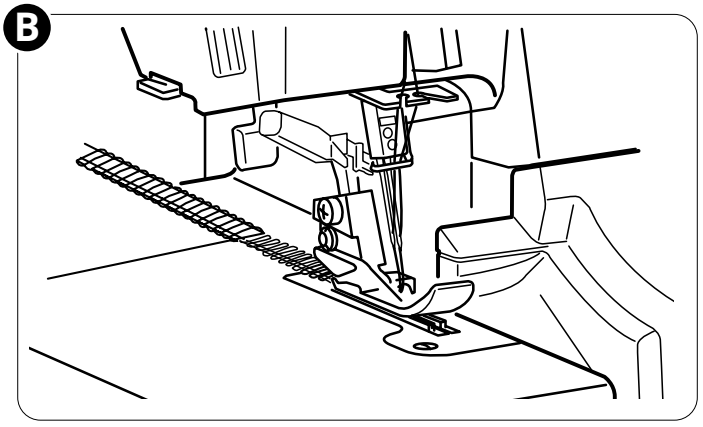
A. Fortsæt med at holde trådkæden, mens du trykker på fodpedalen. Sy, indtil kæden er 5-8 cm lang.

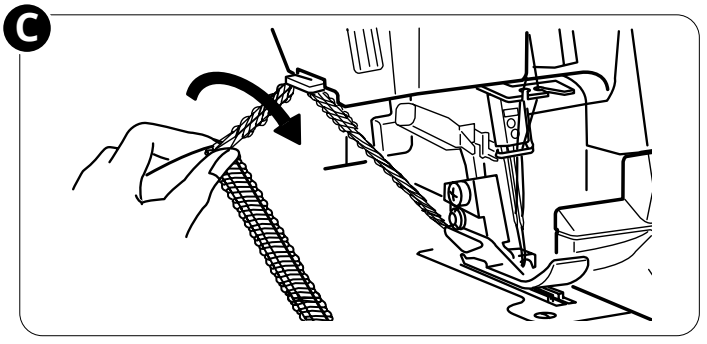
   Anbring stoffet under fronten af trykfoden, og sy en prøvesøm. Før stoffet en smule med venstre hånd, mens du syr. Træk ikke i stoffet, da dette kan bøje nålen og få den til at knække.

B. Når du når slutningen på stoffet, skal du fortsætte med at sy, mens du trækker det færdige stof forsigtigt bagud og til venstre. Dette kaldes færdiggørelse af kæden. Det forhindrer trådene i at trævle op og gør klar til næste syning.

C. Skær trådene af med trådkniven som vist, så du har en trådkæde fra stoffet på ca. 5-8 cm.







Placering af Knappenåle (D)

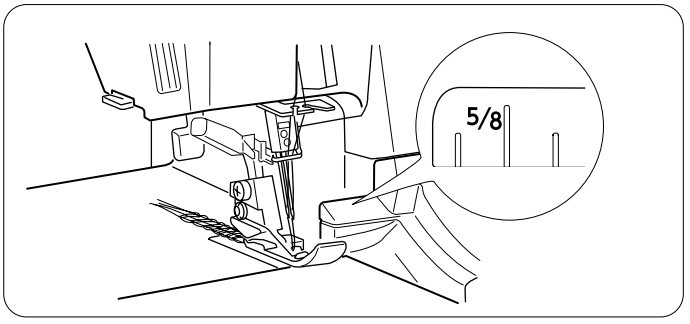
Isæt lige knappenåle til venstre for trykfoden. Knappenålene vil være nemme at fjerne og er væk fra knivene.

⚠ *Hvis der sys over knappenålene, vil det beskadige eller endda ødelægge skæret på knivene.*

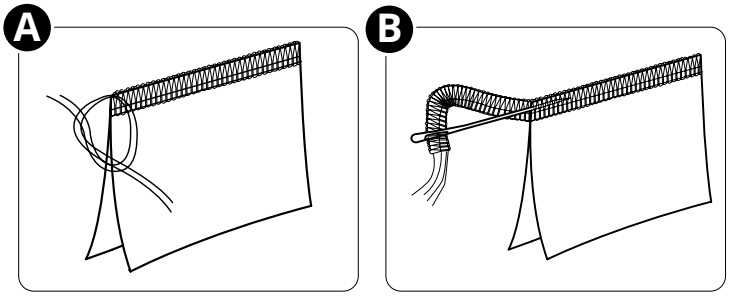
Brug af Guidelines

De guidelines, der er markeret øverst på frontdækslet, hjælper dig med at placere stoffet, når du syr. Numrene/linjerne indikerer afstanden fra den højre nål i tommer.

Skærebredden fra den højre nål og overkniven er 3.5 mm i standardpositionen.

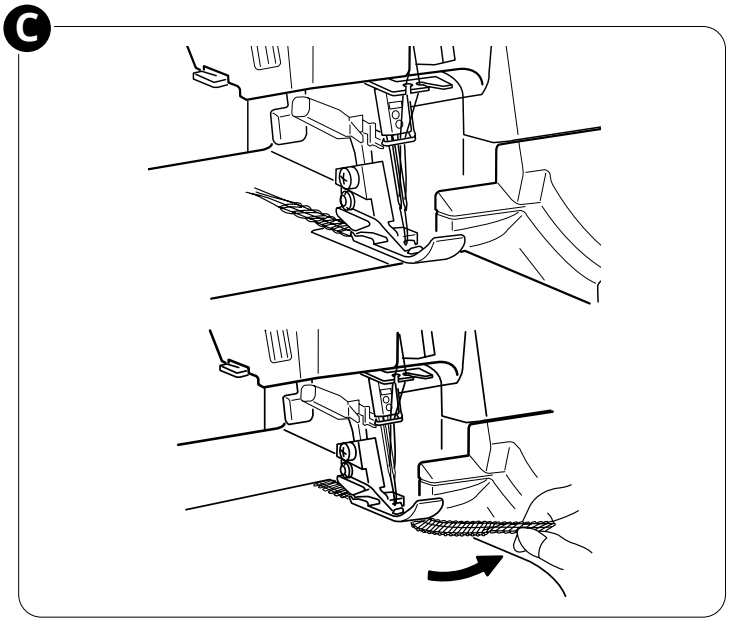


Hæftning af Trådkæden

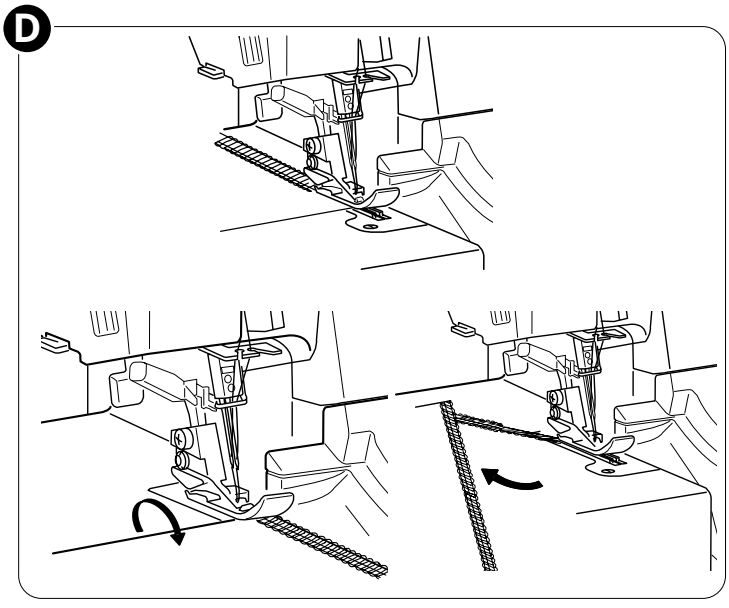


Bind en Knude (A)
For at undgå at trådkæden trævler op, skil trådene fra hinanden og bind trådenderne sammen.

Brug en Synål (B)
1. Før trådkæden ind i en synål med stort øje.
2. Før nålen ind i enden af sømmen, og træk kæden ind i sømmen for at hæfte trådene.



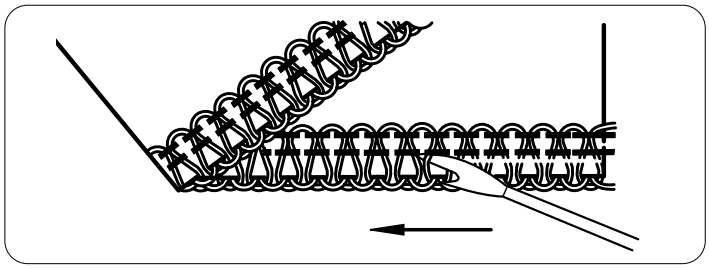
Brug Maskinen ved Starten af en Søm (C)
1. Før stoffet føres ind i maskinen, sys en trådkæde på ca. 5-8 cm.
2. Placér stoffet foran trykfoden. Sy et par sting og stop.
3. Løft trykfoden og før trådkæden til venstre og ind under trykfoden.
4. Placér trådkæden mellem trykfoden og overkniven og hold den i position dér, mens du sænker trykfoden for at sy.
5. Efter ca. 2,5 cm syning føres trådkæden til højre og ind under trådkniven, så kæden skæres væk, når du syr.



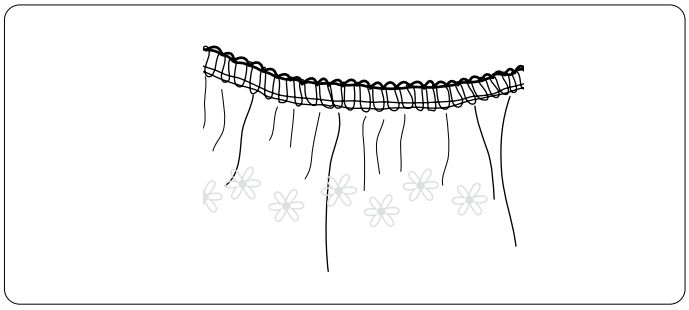
Brug Maskinen ved Slutningen af en Søm (D)
1. Sy et sting forbi enden af sømmen.
2. Hæv nålene og trykfoden og træk forsigtigt trådene væk fra stingtungen.
3. Vend stoffet så undersiden vender opad.
4. Sy ca. 2,5 cm i sømmen og sy i en vinkel væk fra stoffet.

Skære Sømmene Op

Skær overgribertråden med en opsprætter (medfølger ikke maskinen) for at trævle sømmen op.



Rynkning ved Brug af Differentialtransporten



Differentialtransporten kan anvendes til rynkning af let stof. Du kan bruge den til ærmer og til at lave flæser, med mere.

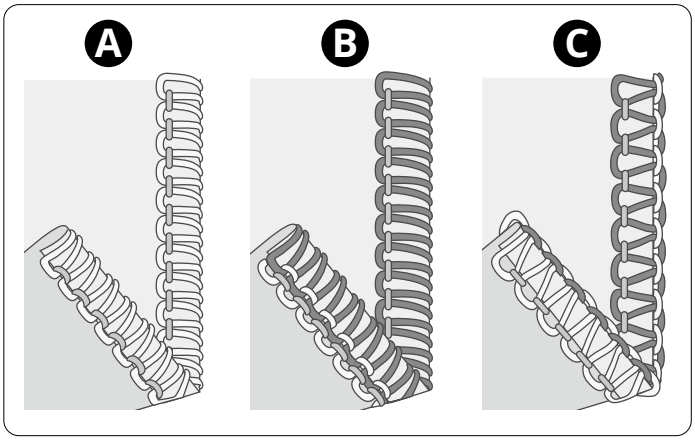
Indstil differentialtransporten til mellem 1.5 og 2 for at få den bedste rynkeeffekt til dit syprojekt. Dette bør altid afprøves ved at sy i en stofrest. Se sektionen "Indstilling af Differentialtransport", side 25, for at lære at indstille differentialtransporten.

Syning af Rullekant

Rullesøm er egnet til lette stoffer, såsom let hør eller bomuld, voile, musselin, crepe osv. Rullekanten fås ved at indstille trådspændingen, så stoffets kant ruller ind under stoffet, når der overlockes. Indstil trådspændingen for at ændre graden af rulning. For at sy en rullekant skal du indstille stingtungeknappen til "R".

Tip: For at få en flot rullekant kan overgriberen trådes med en dekorativ tråd, og nålen og undergriberen med almindelig let tråd.

2-tråds Rullesøm (A)



1. Monter 2-tråds overlock-konverteren (se side 11).
2. Brug højre nåletråd og undergribertråden.
3. Flyt stingtungeknappen hen til "R".
4. Indstil stinglængdevælgeren til "R" for at få en fin søm.
5. Indstil trådspændingen i henhold til sømtabellen på side 31.
6. Lav en trådkæde, og sy på en rest af dit stof, inden du syr dit syprojekt. Hold trådkæden, når du begynder at sy, så den ikke ruller ind i sømmen.

3-tråds Rullekant (B) / Smal Kant (C)

En variant af rullesømmen (B) er den smalle kant (C). Den kan fås ved at indstille trådspændingen i henhold til sømtabellen på side 29.

1. Brug højre nåletråd og under- og overgribertråden.
2. Flyt stingtungeknappen hen til "R".
3. Indstil stinglængdevælgeren til "3-2" for at få en fin søm.
4. Indstil trådspændingen i henhold til sømtabellen på side 29.
5. Lav en trådkæde, og sy på en rest af dit stof, inden du syr dit syprojekt. Hold trådkæden, når du begynder at sy, så den ikke ruller ind i sømmen.

Syning af Flatlock

En flatlock (A) laves ved at indstille spændingen på den 3-trådede overlocksøm, sy sømmen og trække stofstykkerne fra hinanden for at gøre sømmen flad. Spændingen skal være indstillet korrekt, for at stoffet kan trækkes ordentligt fladt.

En flatlock kan anvendes både som en dekorativ konstruktionssøm, til at sy to stykker stof sammen (almindelig flatlock), eller udelukkende til pyntning på et stykke stof (dekorativ flatlock).

En Flatlock kan sys på to måder. Enten med stoffets vrangsider samlet for at skabe et dekorativt udseende eller med retsiderne samlet for at skabe en stigesøm/omvendt flatlock.

Standard Flatlock, Bred (B)

1. Brug venstre nål.
2. Tråd under- og overgriberen og venstre nål.
3. Indstil trådspændingen i henhold til sømtabellen på side 30.
4. Saml de to stofstykkers vrangsider for at sy en dekorativ søm på retsiden af syprojektet.
5. Sy sømmen, idet det overskydende stof afskæres. Nåletråden vil danne et V på stoffets underside. Undergribertråden vil blive trukket i en lige linje ved stoffets kant.
6. Fold stoffet ud, og træk i hver side af sømmen for at trække stingene flade.

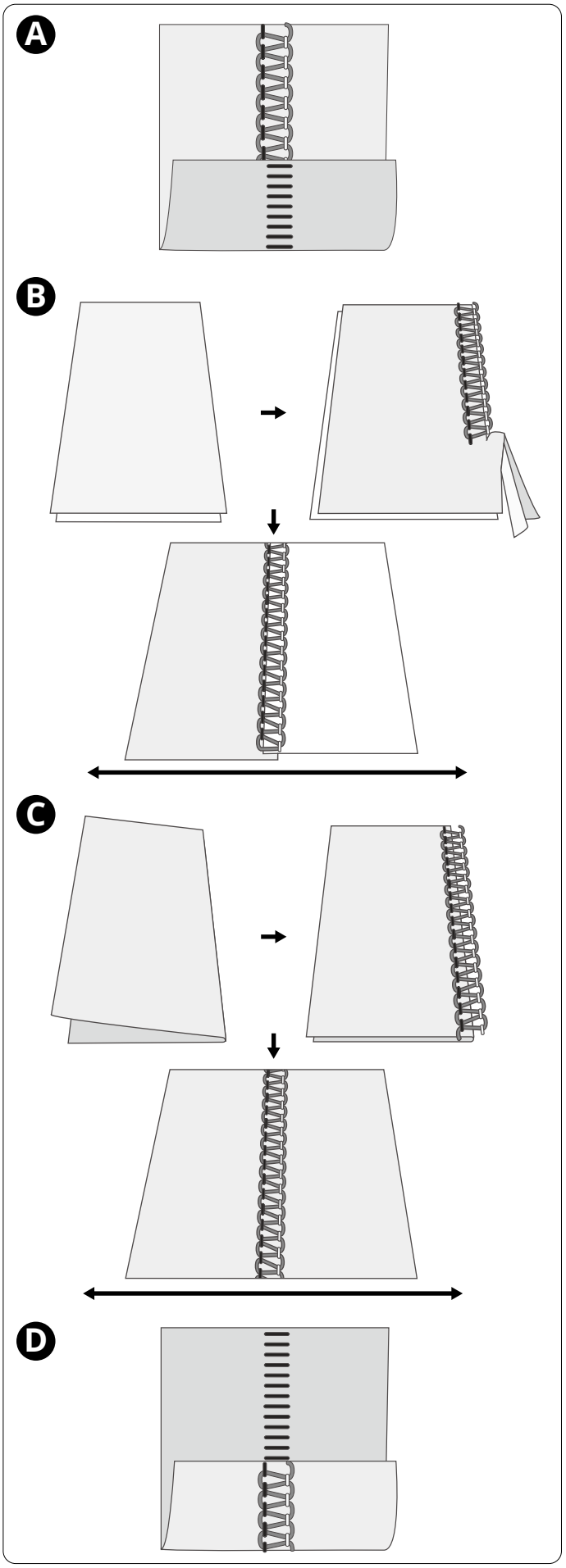
Dekorativ Flatlock, Bred (C)

1. Anbring overkniven, så den er i den arbejdsfri position. Stoffet skal ikke afskæres ved denne søm.
2. Følg trin 1-3 ovenfor.
3. Fold stofstykket, så vrangsiderne er samlet, for at sy en dekorativ søm på syprojektets retside.
4. Anbring stoffet således, at sømmen sys med en del af stikningen uden for stoffet.
5. Fold stoffet ud, og træk i hver side af sømmen for at trække stingene flade.

Tip: Overgribertråden er den fremtrædende tråd i flatlocksømmen. Anbring en dekorativ tråd i overgriberen og almindelig tråd i undergriberen og nålen.

Stigesøm (D)

En stigesøm er en flatlocksøm, som sys med stoffets retsider samlet. Nåletråden er den fremtrædende tråd, som danner "stigen".



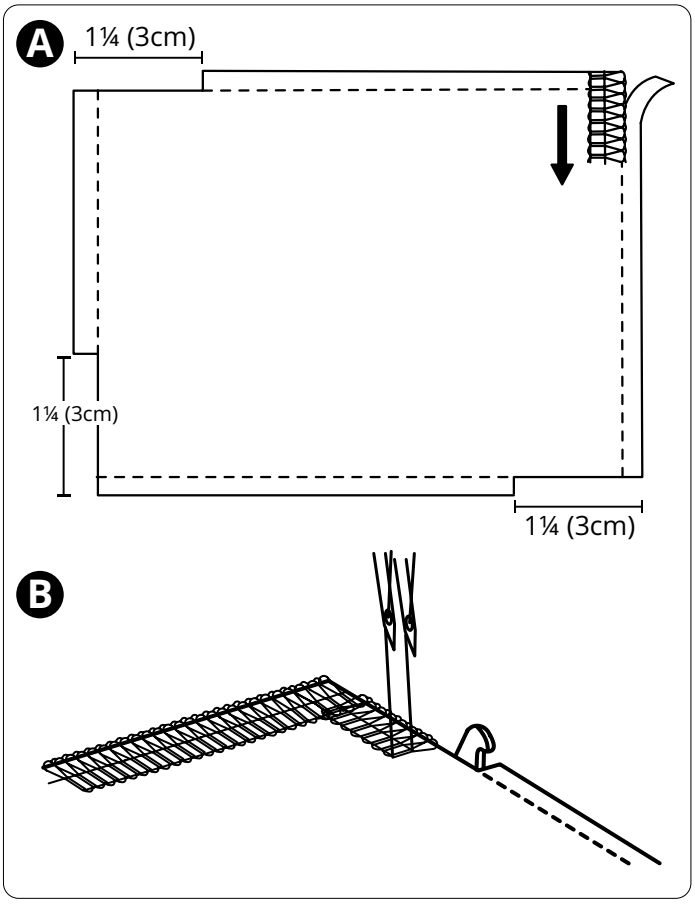
Syning af Hjørner

Ydre Hjørner

Klip tre af hjørnerne ca. 3 cm som vist (A). Start syningen ved det hjørne, der ikke er klippet.

Stands maskinen, når du kommer til et hjørne. Hæv nålene og trykfoden. Træk stoffet væk fra stingtungen. Drej stoffet og læg stoffet ind til overkniven (B).

Sænk trykfodsløfteren. Fortsæt syningen fra hvor stingene før hjørnet sluttede.

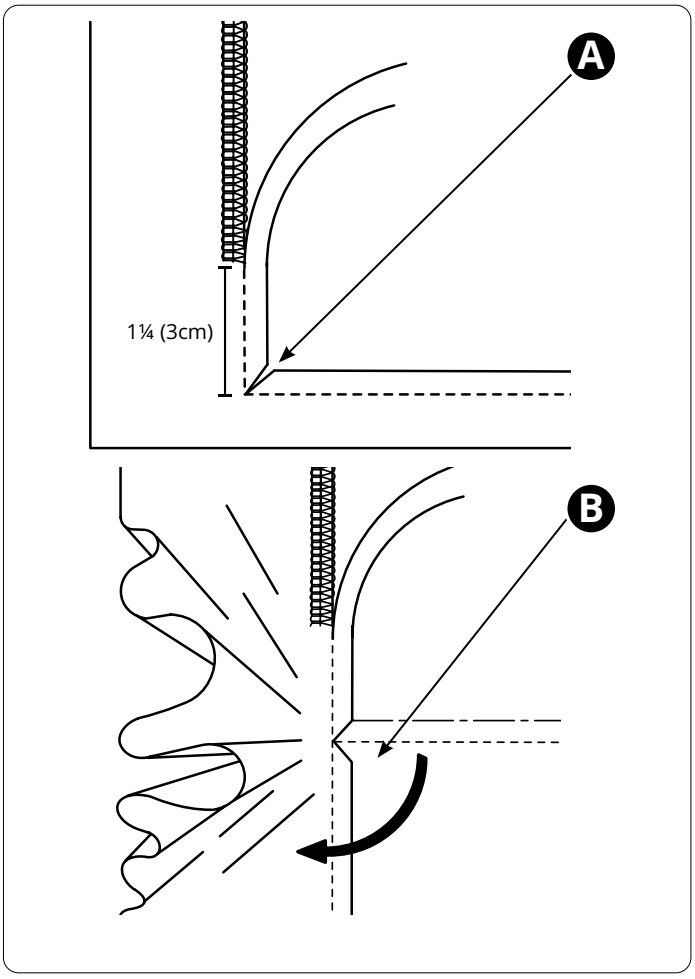


Indvendige Hjørner

Klip det indvendige hjørne som vist (A). Sy og stop ca. 3 cm før det indvendige hjørne.

Drej stoffet så klippelinjerne er lige (B).

Fortsæt med at sy.



VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINEN

En overlockmaskine kræver hyppigere vedligeholdelse end en traditionel symaskine af to grunde:

- Der dannes meget fnuller, når knivene skærer stoffet.
- En overlockmaskine kører ved en meget høj hastighed og skal olieres ofte for at smøre de indvendige, arbejdende dele.

Opbevaring

Når maskinen ikke er i brug, skal du sørge for, at stikket er trukket ud. Opbevar maskinen, så den ikke udsættes for direkte sollys eller fugt.

Serviceeftersyn

Hvis du har spørgsmål vedrørende service og/eller drift, skal du kontakte vores kundeafdeling.

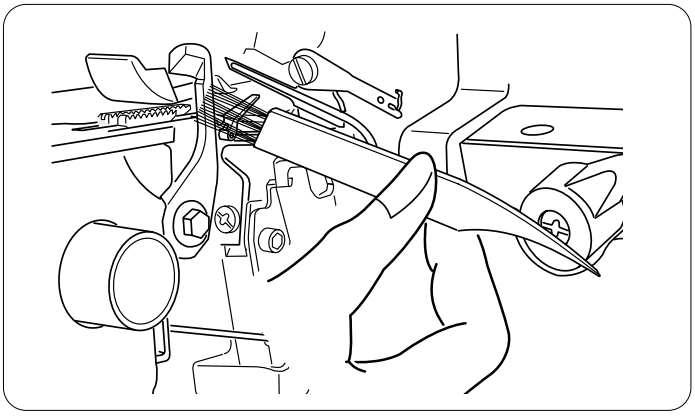
Rengøring af Området ved Overkniven

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

Åbn frontlåget.

Brug børsten til at børste fnuller ud fra maskinen.

Bemærk: Du kan også bruge en støvsuger til at rengøre området ved overkniven og transportøren.



Rengøring af Transportøren

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

Deaktiver stingtungen ved at sætte den i "R" position (A).

Åbn side- og frontdækslerne.

Fjern nålen(e) og trykfoden.

Brug den store skruetrækker til at fjerne holdeskruen (B). Fjern stingpladen.

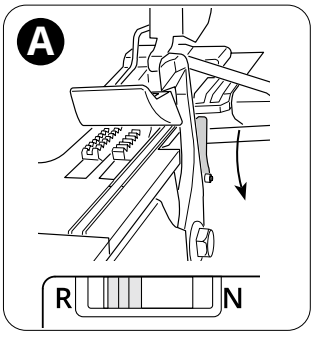
Brug børsten til at fjerne al fnuller ved transportøren.

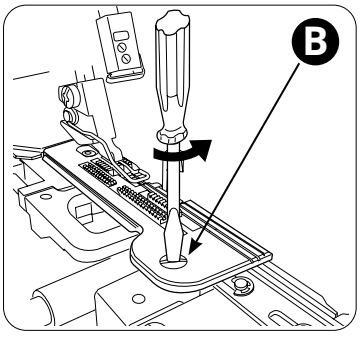
Placér stingpladen over transportøren og sørg for at tappen på stingpladen (D) er placeret under kanten af coveret (E). Hullet i stingpladen (F) skal passe med knoppen på maskinen (G).

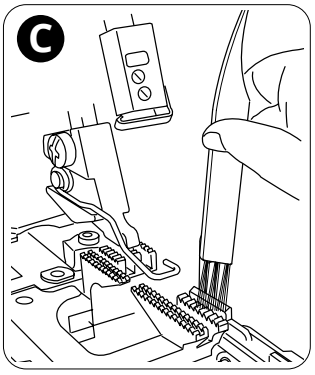
Placér stingpladen og stram holdeskruen.

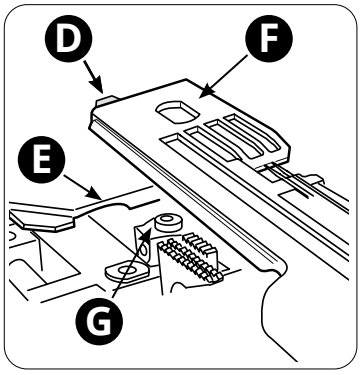
Fjern nålen(e) og trykfoden.

Luk side- og frontdækslerne.









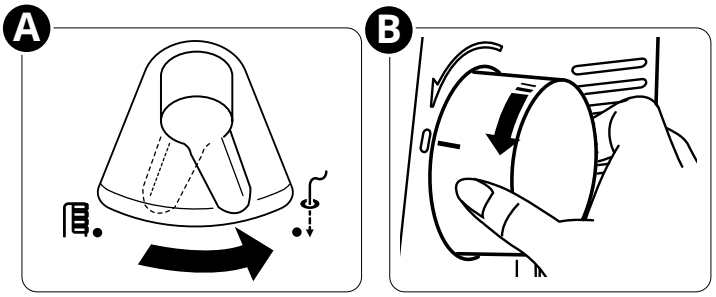
Rengøring af Gribernes Trådrør

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

Brug trådningswiren til at rengøre gribernes trådningsrør.

Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Trådningsposition" (A) ved at dreje den mod højre.

Drej håndhjulet langsomt mod dig, indtil mærket på håndhjulet står ud for mærket på maskinen (B). Håndhjulet vil klikke og er låst i trådningsposition.



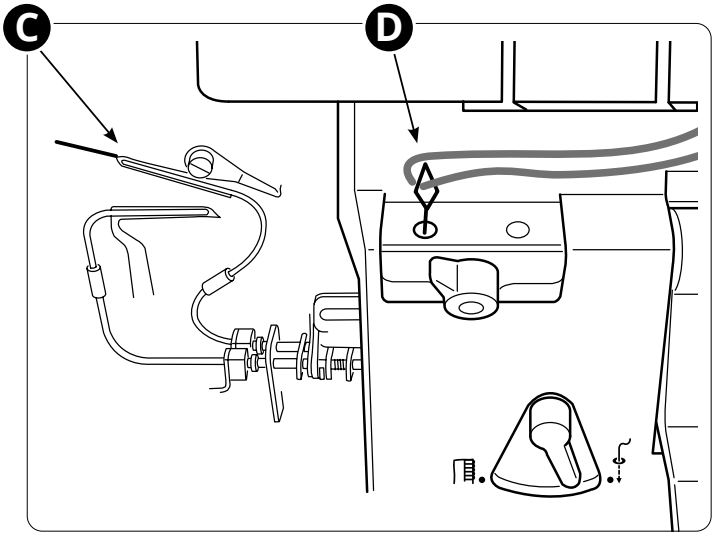
Tag trådningswiren og tryk den lige ende (ikke enden med den lille løkke) ned i griberens trådningshul, indtil den kommer ud i hullet af griberspidsen (C).

Anvend en 60wt tråd på ca. 60 cm for at rengøre gribernes trådningsrør. Træk tråden igennem løkken på trådningswiren, til midten på tråden (D).

Træk forsigtigt enden at trådningswiren indtil tråden kommer igennem hullet i spidsen af griberen.

Træk i tråden til den er hele vejen igennem trådningsrøret.

Gentag ovenstående procedure 2-3 gange.



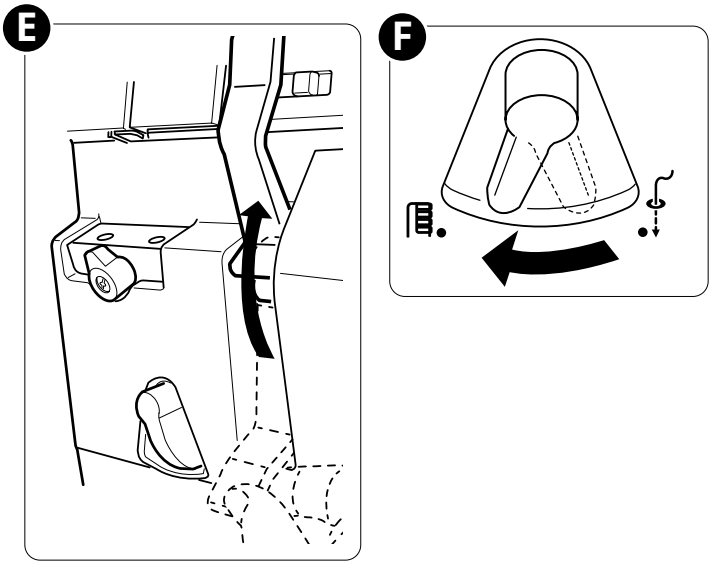
Hæv og sænk trådningsgrebet til griberne 4-5 gange for at fjerne fnuller (E).

Sæt omskifteren til Trådning/Syning i "Syningsposition" (F).

Luk frontdækslet.

Bemærk:

- *Rengør trådningsrørene til griberne hver 10. brugstime eller hvis tråderen ikke fungerer korrekt.*
- *Du kan også bruge en luftspray eller en kamera "dust blower" til at rengøre gribernes trådningsrør.*



Smøring af Maskinen

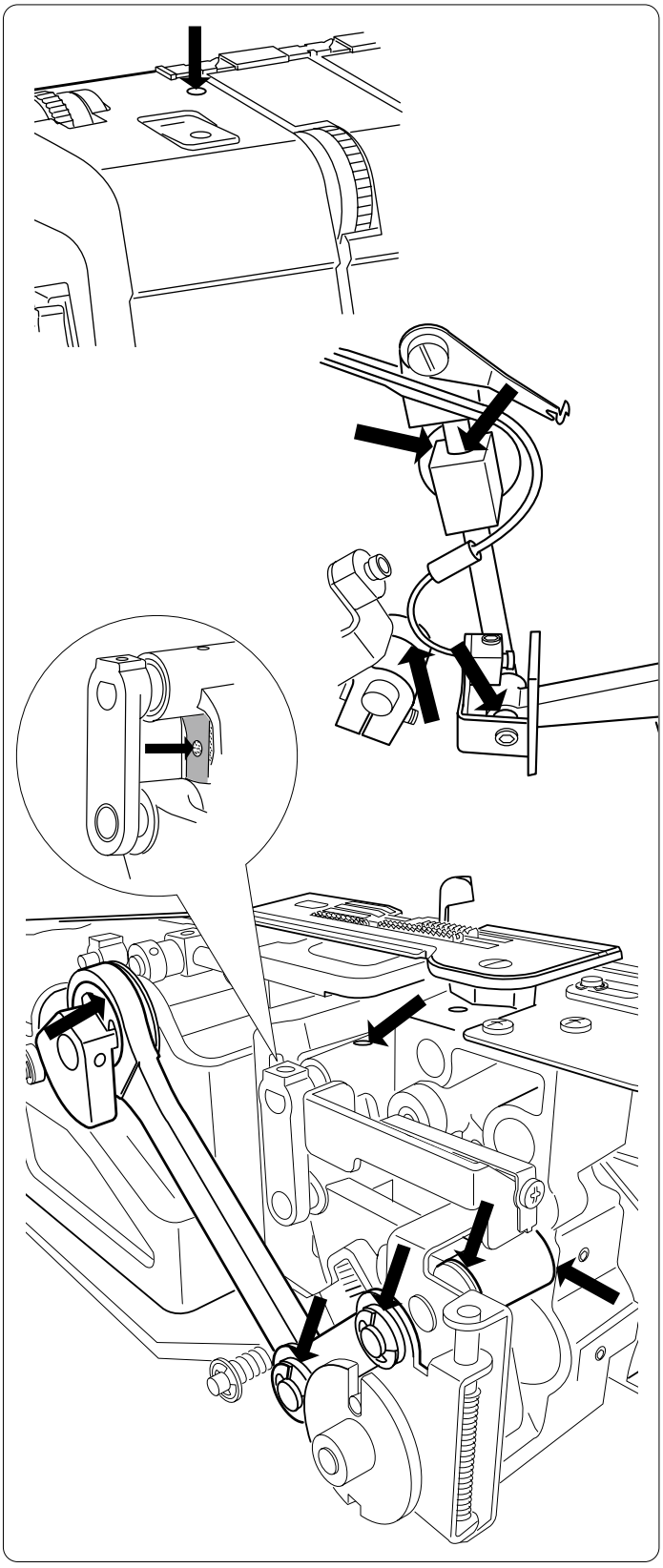
⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

For at få maskinen til at køre problemfrit og stille skal de bevægelige dele, som er vist på billedet, smøres ofte. Vi anbefaler smøring en gang om ugen ved normalt brug eller efter ca. hver 10. time ved uafbrudt anvendelse.

Anvend symaskineolie. Der må ikke anvendes anden olie, da det kan beskadige maskinen.

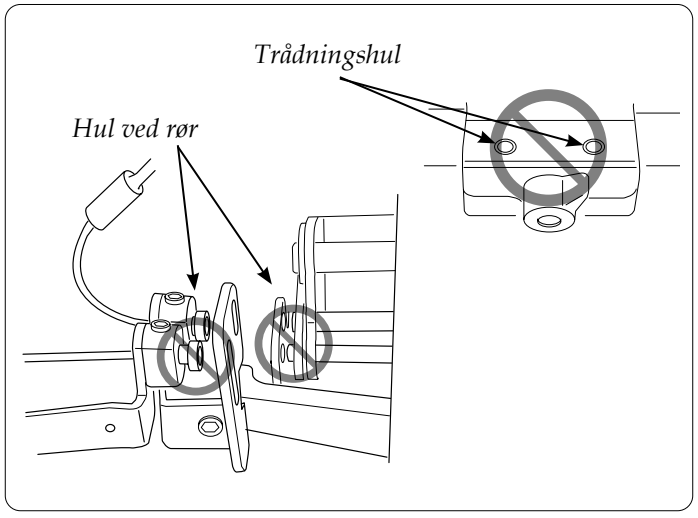
Læg et stykke reststof under trykfoden og kør maskinen uden tråd i et par minutter.

Aftør maskinens overflade for at fjerne al overskydende olie, inden du begynder at sy.



⃠ Pas på ved Oliesmøring

Hæld aldrig olie i gribernes trådningshuller eller hullet i over- og undergriber.

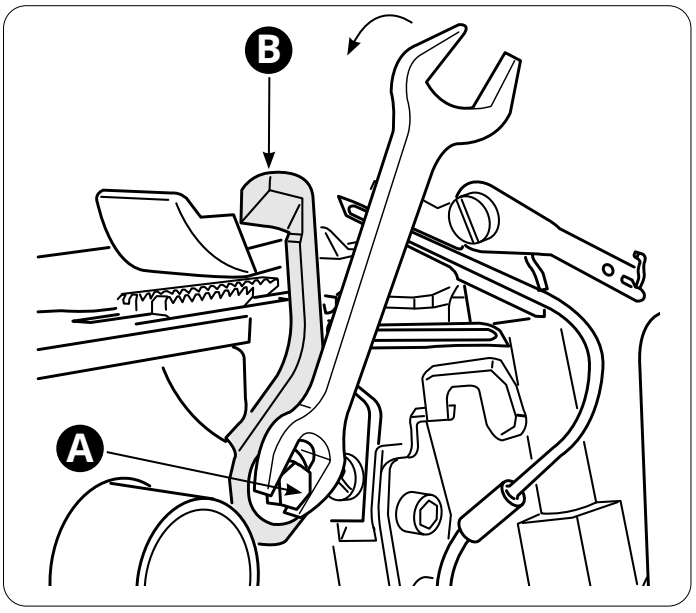


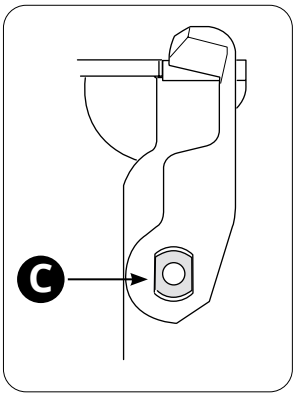
Udskiftning af Overkniven

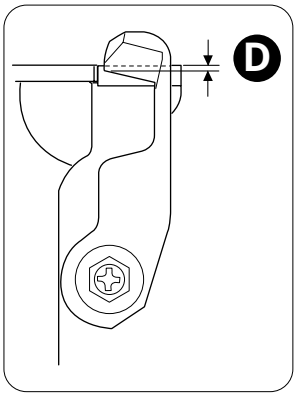
⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

Overkniven skal udskiftes, når den bliver sløv. Skift den ved at følge nedenstående vejledning. Hvis du får problemer, skal du kontakte din serviceleverandør for at få foretaget de nødvendige justeringer.

- Åbn frontlåget.
- Anbring overkniven i dens højeste position.
- Løsn skruen til overkniven (A) med skruenøglen (brug den lille str.) og fjern overkniven (B).
- Anbring en ny overkniv i holderen til overkniven (C).
- Spænd stilleskruen (A) til overkniven delvist.
- Anbring overkniven i dens laveste position.
- Den forreste kant på overkniven er 1-1,2 mm længere nede end den skærende kant på den stationære kniv (D).
- Spænd stilleskruen (A) til overkniven helt.







Fejlfinding

Maskinen Kører Ikke

Mulig Årsag: Maskinen er ikke sluttet korrekt til strømkilden.
Løsning: *Kontrollér, at maskinen er sluttet korrekt til strømkilden (side 7).*
Mulig Årsag: Sikkerhedsanordningen er aktiveret.
Løsning: *Luk åbne dæksler (side 8).*

Stoffet Fremføres ikke Ordentligt

Mulig Årsag: Den valgte stinglængde er for kort til stoftypen.
Løsning: *Øg stinglængden (side 26).*
Mulig Årsag: Differentialtransporten er ikke indstillet i den korrekte position til det stof, der sys i.
Løsning: *Juster Differentialtransporten (side 25).*
Mulig Årsag: Trykfodstrykket er ikke korrekt indstillet til det stof, der sys i.
Løsning: *Juster trykfodstrykket (side 25).*

Ujævn Afskæring

Mulig Årsag: Overkniv er ikke korrekt indstillet.
Løsning: *Kontrollér knivenes indstilling (side 40).*
Mulig Årsag: Kniven eller knivene er beskadigede eller slidte.
Løsning: *Udskift overkniven (side 40).*

Stoffet Rynker

Mulig Årsag: Trådspændingen er for stram.
Løsning: *Løsn trådspændingen (side 27).*
Mulig Årsag: Tråden ruller ikke frit af trådrullen.
Løsning: *Kontrollér trådrullen for at sikre, at tråden ikke sætter sig fast.*
Mulig Årsag: Der anvendes tråd af dårlig kvalitet eller med ujævne fibre.
Løsning: *Brug en tråd af god kvalitet med glatte, jævne fibre.*
Mulig Årsag: Stinglængden er for kort.
Løsning: *Juster stinglængden til en længere længde (side 26).*
Mulig Årsag: Differentialtransporten er ikke indstillet i den korrekte position til det stof, der sys i.
Løsning: *Juster Differentialtransporten (side 25).*

Nålen Knækker

Mulig Årsag: Nålen sidder måske ikke ordentligt i nåleholderen.
Løsning: *Isæt nålen, så den sidder helt oppe i nåleholderen, og stram derefter skruen ordentligt (10).*
Mulig Årsag: Stoffet trækkes bag trykfoden med hånden, mens du syr, hvilket får nålen til at bøje.
Løsning: *Undlad at trække i stoffet med hånden; lad transportøren fremføre stoffet under trykfoden.*
Mulig Årsag: Nålen har muligvis ikke den rette størrelse til det stof, der sys i.
Løsning: *Brug en nålestørrelse, der passer til stoffet (side 12).*

Tråden Knækker

Mulig Årsag: Maskinen er måske ikke trådet korrekt.
Løsning: *Kontrollér, at maskinen er trådet i den korrekte rækkefølge som vist i vejledningen til maskinen (side 14-23).*
Mulig Årsag: Tråden ruller ikke frit af trådrullen.
Løsning: *Kontrollér trådrullen for at sikre, at tråden ikke sætter sig fast.*
Mulig Årsag: Nålen eller nålene kan være bøjede, sløve eller knækkede.
Løsning: *Udskift nålen/nålene (side 10).*
Mulig Årsag: Nålen ikke isat korrekt.
Løsning: *Sæt nålen korrekt i (side 10).*
Mulig Årsag: Der anvendes tråd af dårlig kvalitet eller med ujævne fibre.
Løsning: *Brug en tråd af god kvalitet med glatte, jævne fibre.*
Mulig Årsag: Trådspændingen er for stram.
Løsning: *Løsn trådspændingen (side 27).*
Mulig Årsag: Tråden er fanget i en af trådførerne.
Løsning: *Kontrollér trådningsvejen for at sikre, at alle tråde fremføres problemfrit.*

Der springes Sting over

Mulig Årsag: Nålen eller nålene kan være bøjede, sløve eller knækkede.
Løsning: *Udskift nålen/nålene (side 10).*
Mulig Årsag: Nålen sidder måske ikke ordentligt i nåleholderen.
Løsning: *Isæt nålen, så den sidder helt oppe i nåleholderen, og stram derefter skruen ordentligt (10).*
Mulig Årsag: Nålen har muligvis ikke den rette størrelse til det stof, der sys i.
Løsning: *Brug en nålestørrelse, der passer til stoffet (side 12).*
Mulig Årsag: Maskinen er måske ikke trådet korrekt.
Løsning: *Kontrollér, at maskinen er trådet i den korrekte rækkefølge som vist i vejledningen til maskinen (side 14-23).*
Mulig Årsag: Der anvendes tråd af dårlig kvalitet eller med ujævne fibre.
Løsning: *Brug en tråd af god kvalitet med glatte, jævne fibre.*

Stingene er Ujævne

Mulig Årsag: Stingene er ikke afbalancerede.
Løsning: *Juster trådspændingen og eventuelt skærebredden (page 26, 27).*
Mulig Årsag: Tråden ruller ikke frit af trådrullen.
Løsning: *Kontrollér trådrullen for at sikre, at tråden ikke sætter sig fast.*
Mulig Årsag: Måske er maskinen ikke trådet korrekt, eller trådene er trådet i den forkerte rækkefølge.
Løsning: *Kontrollér, at maskinen er trådet i den korrekte rækkefølge som vist i vejledningen til maskinen (side 12).*

Stoffet Sidder i Klemme

Mulig Årsag: Over- og underkniven er ikke i den korrekte position.
Løsning: *Kontrollér knivenes indstilling (side 26).*
Mulig Årsag: Tråden ruller ikke frit af trådrullen.
Løsning: *Kontrollér trådrullen for at sikre, at tråden ikke sætter sig fast.*
Mulig Årsag: Stoffet er for tykt.
Løsning: *Sammenpres tykke stoflag med en almindelig maskine inden syning med din overlockmaskine.*

Gribertråderen Virker Ikke

Mulig Årsag: Sæt omskifteren til "Trådning/Syning" i "Trådningsposition".
Løsning: *Sæt omskifteren til "Trådning/Syning" i "Trådningsposition" (side 15, 17).*
Mulig Årsag: Omskifteren til gribervælger er ikke indstillet korrekt.
Løsning: *Sørg for at gribervælgeren peger mod den korrekte griber (side 15,17).*
Mulig Årsag: Tråden er ikke korrekt indsat i trådningshullet til griberen.
Løsning: *Før mindst 2 cm tråd ned i hullet til griberen (side 15, 17).*
Mulig Årsag: Tråden er ikke lang nok.
Løsning: *Træk ca. 30 cm tråd ud før du fører trådenden ned i trådningshullet (page 15, 17).*
Mulig Årsag: Tråden er snoet sammen, våd eller frynset.
Løsning: *Klip trådenden.*
Mulig Årsag: Der er fnuller ophobet i griberens trådningsrør.
Løsning: *Rengør trådrøret til griberen (side 38).*

Nåletråderen Virker Ikke

Mulig Årsag: Mærket på siden af maskinen er ikke ud for mærket på håndhjulet.
Løsning: *Sæt håndhjulet i trådningsposition (side 8, 15, 17).*
Mulig Årsag: Knappen på nåletråderen er ikke indstillet korrekt.
Løsning: *Sæt nåletråderknappen til "R" ved trådning af den højre nål og "L" ved trådning af den venstre nål (side 24).*
Mulig Årsag: Nåletråderen anvendes ikke korrekt.
Løsning: *Se side 24 ang. brug af nåletråderen.*

Specifikationer

Syhastighed
Max. 1300 o/min

Antal nåle
1-2 af type HAx1SP, str: #11-14

Stinglængde
1-5 mm

Stingbredde
3,3-7,5 mm

Antal Tråde
2, 3, 4

Differentialtransportforhold
0.5-2.0

Lampetype
LED-lys

Nålestangsslag
26,5 mm

Maskinens Mål:
Bredde: 351 mm
Dybde: 284 mm
Højde: 299 mm

Trykfodshøjde
5-7 mm

Vægt
7,8 kg

www.pfaff.com

4710584-06F © 2019 KSIN Luxembourg II, S.a.r.l. All rights reserved.

Vi står klar til at hjælpe dig

Har du spørgsmål til din maskine, brug for tilbehør eller tid til service på værkstedet? Så kontakt os. Vi hjælper gerne.

Butik Rødovre

Islevdalvej 142
2610 Rødovre
Tlf. **43 44 45 15**
info@symaskinecenter.dk

Butik Slagelse

Korsørvej 23
4200 Slagelse
Tlf. **58 52 29 22**
info@symaskinetorvet.dk

Åbningstider

Butikkerne: hverdage kl. 10.00 - 17.30 · lørdage kl. 10.00 - 14.00
Telefonen: hverdage kl. 12.00 - 17.00

symaskinetorvet.dk

Symaskiner · overlockere · tilbehør · værksted
365 dages returret · Fri fragt over 399 kr. · Prismatch på danske webshops